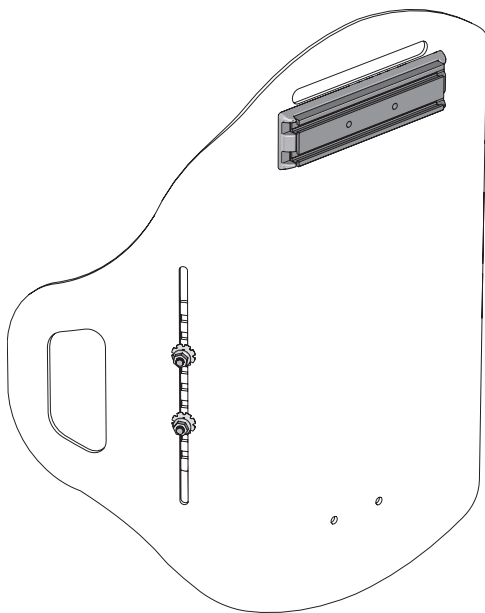


ROHO®

AGILITY® UniTrack Rail

Operation Manual



permobil

s h a p e f i t t i n g t e c h n o l o g y®

Contact Information

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 U.S.A.
U.S.A.:
800-736-0925 • Fax 888-551-3449
Customer Support:
orders.roho@permobil.com
Outside the U.S.A.:
618-277-9150 • Fax 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

**Warning**

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in serious injury.

**Caution**

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in minor to moderate injury or damage to the equipment or other property.

Incident Reporting: In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

Contents

Intended Use	2-3
Important Safety Information	
Parts Detail, Attachment, Removal	3
Troubleshooting	4
Cleaning and Disinfecting	
Storage, Transport, Disposal and Recycling	
Limited Warranty	
Español	5
Français	9
Deutsch	13
Italiano	17
Nederlands	21
Dansk	25
Svenska	29
Norsk	33
Polski	37
Português	41
Images	45

Symbols Glossary

Manufacturer



Date of manufacture

Authorized representative
in the European Community

Medical Device



Quantity

Authorized representative
in Switzerland

Batch code



Model number

Consult instructions
for use**Please Note**

Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including AGILITY® ROHO® and shape fitting technology®.

Product information is changed as needed; current product information is available at permobil.com. Contact Customer Support for previous versions of product information.

ROHO, Inc. is part of Permobil.

© 2018, 2022 Permobil Inc.

Rev. 2022-10-24

Intended Use

Intended Use: The ROHO AGILITY UniTrack Rail (AGILITY UniTrack Rail) is an interface rail intended to attach the hardware for a Permobil head support to compatible ROHO AGILITY Back Supports: AGILITY Minimum Contour, AGILITY Mid Contour and AGILITY Max Contour.

Compatibility: AG-HR-UT14 fits only AGILITY 14xx widths. AG-HR-UT fits all other AGILITY widths.

A clinician who is experienced in seating and positioning should determine whether the product is appropriate for the individual's particular seating needs. The product's intended use statement alone should not be relied upon to make that determination.

The medical products featured in this document are intended to be only one part of an overall care regimen that includes all seating and mobility equipment and therapeutic interventions. A clinician who is experienced in seating and positioning should identify this care regimen after evaluating the individual's physical needs and overall medical condition.

A clinician should also evaluate for visual, reading, and cognitive impairment to determine the need for caregiver assistance or the need for other assistive technology, such as large-print instructions, to ensure proper product use.

Important Safety Information



Warnings:

- DO NOT perform any tasks without first reading and understanding all of the safety information and provided instructions. If you are unable to perform any tasks in this manual, seek assistance by contacting the clinician, equipment provider, distributor, or Customer Support.
- Follow all instructions and safety information provided with the product and provided by the manufacturer of the wheelchair or other accessories.
- The product should be installed by the equipment provider or a clinician.
- As with any addition to a wheelchair, the product may affect the wheelchair's stability. Before using the product, consult with a clinician or equipment provider to determine whether the wheelchair should be modified.
- Check daily to make sure hardware is fully tightened. DO NOT use if any part cannot be tightened or is broken. Periodically, the product should be thoroughly inspected by a qualified technician.
- DO NOT expose the product to high heat, open flames or hot ashes. Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.
- The product will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the product will contact unprotected skin.
- DO NOT modify the product or use non-compatible accessories or components, which may result in product damage or failure.
- Make sure the AGILITY UniTrack Rail is level. Use a leveling tool if needed.
- Follow the torque specifications recommended in these instructions. Unless otherwise noted, these instructions do not replace any other information provided with the AGILITY.
- The AGILITY UniTrack Rail must be correctly sized to the AGILITY back shell.

Important Safety Information, continued

Warning: Keep small hardware components out of the reach of children and any individuals who have a tendency to place inedible objects in their mouths. Swallowing or inhalation may lead to serious injury or death. IMMEDIATELY seek emergency medical assistance.



Motor Vehicle Transportation Warnings:

- Whenever possible, transfer out of the wheelchair installed with AGILITY and into a manufacturer-installed vehicle seat, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system.
- To determine whether motor vehicle third-party testing has been performed with a specific AGILITY-hardware and other accessory combination, refer to the operation manual provided with AGILITY, attachment hardware, and other accessory, or contact the equipment manufacturer.

Cautions:

- Protect the AGILITY from blunt force shocks that may cause damage and/or breakage.
- The components of an AGILITY UniTrack Rail are not intended to be used separately or in conjunction with non-compatible wheelchair back supports or accessories.

Parts Detail

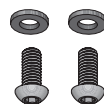
Package Contents (Specifications): AGILITY UniTrack Rail (aluminum, polycarbonate-ABS alloy); two button-head screws (M6 x 14mm); two stainless steel washers (M6); instructions
Expected life: 60 months

To order replacement parts, contact the equipment provider or Customer Support.

Attachment

For attachment, refer to the images on page 45 in this manual.

1. Remove the AGILITY Cover from the back shell.
2. Place the two washers on the two screws. Insert the screws through the openings in the back shell and the AGILITY UniTrack Rail.
3. Make sure the AGILITY UniTrack Rail is level. Use a leveling tool if needed.
4. Use a 4mm allen wrench to securely tighten the screws.



Washers and screws

Note: If a torque wrench is available, tighten the screws to 60±2 inch-pounds (7±.25 Newton-meters).

5. Install the AGILITY Cover on the back shell. Attach the head support.

Removal

1. Remove any attached head support. Remove the AGILITY Cover from the back shell.
2. Use a 4mm allen wrench to loosen and remove the two screws and washers. Remove the AGILITY UniTrack Rail.

Troubleshooting

For additional assistance, contact the equipment provider, distributor, or Customer Support.

The AGILITY UniTrack Rail does not fit or does not stay secure on the back shell.

- » Check the model. AG-HR-UT14 fits only AGILITY 14xx widths. AG-HR-UT fits all other AGILITY widths.
- » Check for damage to the product, including the screws.
- » Check to make sure there are no unapproved accessories attached to the UniTrack.

A component is damaged.

Contact Customer Support for a replacement.

Cleaning and Disinfecting

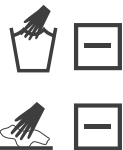


Warnings:

- Follow all manufacturer germicidal disinfectant safety guidelines.
- Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. Before use by a different individual: clean, disinfect, and check the product for proper functioning.
- Clean the product regularly and when it becomes soiled.

To clean: Hand wash with a sponge, using soap and water. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.

To disinfect: Wipe gently with a cloth dampened with a household disinfectant. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.



Recommendation: When washing by hand, use room-temperature water.

Care Symbols



Wipe with a damp cloth.



Hand wash.



Dry flat.

Storage, Transport, Disposal and Recycling

Storage or Transport: Clean and disinfect the product. Place in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage. After storing or transporting, inspect the product to ensure it was not damaged (see "Troubleshooting"), and follow instructions to prepare the product for use.

Disposal: The components of the product are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. At the end of its useful life, treat as healthcare waste and dispose of according to local healthcare-waste guidelines. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Recycling: Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product.

Limited Warranty

Limited Warranty Term: 60 months; see also the Limited Warranty supplement provided with the product, or contact Customer Support.

Información de contacto

ROHO, Inc.

1501 South 74th St.

Belleville, IL 62223 (EE. UU.)

EE. UU.:

800-736-0925 • Fax: 888-551-3449

Atención al Cliente:

orders.roho@permobil.com

Fuera de EE. UU.:

+1 618-277-9150 • Fax: +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

**Advertencia**

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones graves.

**Precaución**

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones leves o moderadas, o daño al equipo u otras pertenencias.

Notificación de incidentes: En caso de producirse incidentes o lesiones graves, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Contenido

Uso previsto	6-7
Información importante sobre seguridad	
Descripción de los componentes, instalación, desinstalación	7
Resolución de problemas	8
Limpieza y desinfección	
Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado	
Garantía limitada	

Glosario de símbolos

Fabricante



Producto sanitario



Código de lote



Fecha de fabricación



Cantidad



Número de modelo



Representante autorizado en la Unión Europea



Representante autorizada en Suiza



Consulte las instrucciones de uso

Recuerde

Proveedor: Este manual debe entregarse al usuario del producto.

Usuario (interesado o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Los productos pueden estar protegidos por una o más patentes y marcas registradas estadounidenses y extranjeras, entre ellas AGILITY® ROHO® y shape fitting technology®.

La información del producto se modifica según sea necesario; la información actual del producto está disponible en permobil.com. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener versiones anteriores de la información del producto.

ROHO, Inc. pertenece a Permobil.

© 2018, 2022 Permobil Inc.

Rev. 2022-10-24

Uso previsto

Uso previsto: El riel UniTrack ROHO AGILITY (riel UniTrack AGILITY) es un riel de interconexión previsto para instalar el armazón de un reposacabezas Permobil en los respaldos compatibles ROHO AGILITY: Contorno Mínimo AGILITY, Contorno Medio AGILITY y Contorno Máximo AGILITY.

Compatibilidad: El modelo AG-HR-UT14 solo es compatible con modelos AGILITY de anchura 14xx. El modelo AG-HR-UT es compatible con todas las demás anchuras de AGILITY.

Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe determinar si el producto es adecuado para las necesidades de asiento específicas de la persona. Para realizar esa determinación, no es posible basarse solamente en la declaración del uso previsto del producto.

Los productos médicos que se incluyen en este documento tienen el fin de ser solo una parte de un tratamiento general que incluya todas las intervenciones terapéuticas y el equipo de movilidad y asiento. Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe identificar este tratamiento después de evaluar las necesidades físicas individuales y el estado médico general de la persona.

Un profesional clínico también debe evaluar si existe alguna discapacidad visual, cognitiva y de lectura para determinar si se necesita la asistencia de un cuidador o tecnología de apoyo, como instrucciones con tamaño de letra grande, para garantizar el uso adecuado del producto.

Información importante sobre seguridad



Advertencias:

- NO lleve a cabo tarea alguna sin haber leído y comprendido toda la información de seguridad y las instrucciones de uso. Si no puede realizar alguna de las tareas de este manual, solicite ayuda a un profesional clínico, el proveedor del equipo, el distribuidor o el servicio de atención al cliente.
- Siga todas las instrucciones y la información sobre seguridad incluidas con el producto y las facilitadas por el fabricante de la silla de ruedas u otros accesorios.
- El proveedor del equipo o un profesional clínico deberán instalar el equipo.
- Como sucede con cualquier complemento para una silla de ruedas, el producto podría afectar a su estabilidad. Antes de utilizar el producto, consulte con un profesional clínico o con el proveedor del equipo para determinar si fuera necesario modificar la silla de ruedas.
- Realice verificaciones diarias para asegurarse de que los componentes estén bien apretados. NO utilice el producto si alguna pieza no se puede ajustar o está rota. Un técnico cualificado deberá inspeccionar el producto de manera periódica y minuciosa.
- NO exponga el producto a altas temperaturas, llamas abiertas o cenizas calientes. Las declaraciones de pruebas o certificación, entre ellas, de inflamabilidad, podrían dejar de aplicarse a este dispositivo cuando se lo combina con otros productos o materiales. Revise las declaraciones de pruebas y certificación de todos los productos utilizados en combinación con este dispositivo.
- El producto se aclimatará a la temperatura ambiente. Tome las precauciones adecuadas, particularmente cuando el producto entrará en contacto directo con la piel.
- NO modifique el producto ni utilice accesorios o componentes incompatibles, pues podrían causar daños o fallos en el producto.
- Asegúrese de que el riel UniTrack AGILITY se encuentre nivelado. En caso necesario, utilice un nivelador.
- Siga las especificaciones de apriete que se recomiendan en estas instrucciones. A menos que se indique lo contrario, estas instrucciones no sustituyen a ninguna otra información que se incluya con el AGILITY.
- El riel UniTrack AGILITY debe adaptarse correctamente al tamaño de la estructura del respaldo AGILITY.

Información importante de seguridad (continuación)



Advertencia: Mantenga los componentes pequeños lejos del alcance de los niños y de cualquier persona que se lleve a la boca objetos no comestibles. La ingestión o inhalación del producto puede provocar lesiones graves o la muerte. Solicite DE INMEDIATO asistencia médica urgente.



Advertencias para el transporte en vehículos motorizados:

- Cuando sea posible, traslade al paciente de la silla de ruedas en la que esté instalado el AGILITY a un asiento de vehículo instalado por el fabricante y utilice el sistema integrado de retención para pasajeros sometido a pruebas de colisión.
- A fin de determinar si las pruebas independientes con vehículos a motor se han realizado con un sistema AGILITY concreto y otras combinaciones de accesorios, consulte el manual de instrucciones incluido con AGILITY, los componentes instalables y otros accesorios, o bien póngase en contacto con el fabricante del equipo.



Precauciones:

- Proteja el AGILITY de golpes contundentes que podrían causar daños o roturas.
- Los componentes del riel UniTrack AGILITY no deben utilizarse por separado ni combinados con respaldos u accesorios para sillas de ruedas que no sean compatibles.

Descripción de los componentes

Contenido del paquete (especificaciones): Riel UniTrack AGILITY (aluminio, aleación de policarbonato-ABS), dos tornillos de cabeza redonda (M6 x 14 mm), dos arandelas de acero inoxidable (M6); instrucciones.

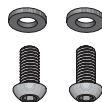
Vida útil prevista: 60 meses.

Para pedir piezas de repuesto, diríjase al proveedor del equipo o al servicio de atención al cliente.

Instalación

Para ver la instalación, consulte las imágenes de la página 45 de este manual.

1. Retire la funda AGILITY de la estructura del respaldo.
2. Coloque las dos arandelas en los dos tornillos. Inserte los tornillos en las aberturas de la estructura de respaldo y el riel UniTrack AGILITY.
3. Asegúrese de que el riel UniTrack AGILITY se encuentre nivelado. En caso necesario, utilice un nivelador.



Arandelas y tornillos

4. Utilice una llave Allen de 4 mm para apretar bien los tornillos.

Nota: Si dispone de una llave dinamométrica, apriete los tornillos a $7 \pm 0,25 \text{ N}\cdot\text{m}$ ($60 \pm 2 \text{ lb}\cdot\text{in}$).

5. Instale la funda AGILITY en la estructura del respaldo. Acople el reposacabezas.

Desinstalación

1. Si procede, retire el reposacabezas. Retire la funda AGILITY de la estructura del respaldo.
2. Utilice una llave Allen de 4 mm para aflojar y sacar los dos tornillos y las arandelas. Retire el riel UniTrack AGILITY.

Resolución de problemas

Si necesita más ayuda, diríjase al proveedor del equipo, al distribuidor o al servicio de atención al cliente.

El riel UniTrack AGILITY no encaja o no se asienta de forma segura en la estructura del respaldo.	» Compruebe el modelo. El modelo AG-HR-UT14 solo es compatible con modelos AGILITY de anchura 14xx. El modelo AG-HR-UT es compatible con todas las demás anchuras de AGILITY. » Compruebe que el producto y los tornillos no presenten desperfectos. » Verifique que no haya accesorios no autorizados acoplados al riel UniTrack.
Un componente está dañado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para sustituirlo.

Limpieza y desinfección



Advertencias:

- Siga todas las directrices de seguridad del fabricante del desinfectante germicida.
- La limpieza y la desinfección se efectúan por separado. La limpieza debe realizarse antes que la desinfección. Antes de utilizar el producto con un usuario diferente, deberá limpiarlo, desinfectarlo y comprobar que funciona correctamente.
- Limpie el producto con regularidad y cuando se ensucie.

Limpieza: Lave el producto a mano con una esponja, agua y jabón. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto con un paño limpio y déjelo secar por completo al aire.



Desinfección: Limpie suavemente con un paño humedecido con un desinfectante doméstico. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto con un paño limpio y déjelo secar por completo al aire.



Recomendación: Si lava el producto a mano, utilice agua a temperatura ambiente.

Símbolos para el cuidado



Limpiar con un paño húmedo.



Lavar a mano.



Secar en una superficie plana.

Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado

Almacenamiento o transporte: Limpie y desinfecte el producto. Guarde el producto en un contenedor que lo proteja de la humedad, las sustancias contaminantes y cualquier tipo de daño. Después de guardar o transportar el producto, revíselo para asegurarse de que no sufrió desperfectos (consulte «Resolución de problemas») y siga las instrucciones de preparación del producto para su uso.

Eliminación: Los componentes del producto no presentan ningún riesgo ambiental conocido si se utilizan de forma correcta y se eliminan de acuerdo con todas las normativas locales/regionales. Al final de la vida útil del producto, trátelo como un residuo sanitario y elimínelo siguiendo las directrices locales aplicables para residuos sanitarios. La incineración se realizará en una instalación cualificada y autorizada para la gestión de residuos.

Reciclado: póngase en contacto con un organismo local de reciclado para conocer las opciones de reciclado del producto.

Garantía limitada

Periodo de garantía limitada: 60 meses; consulte también el anexo de garantía limitada incluido con el producto o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Coordonnées

ROHO, Inc.

1501 South 74th St.

Belleville, IL 62223 États-Unis

États-Unis :

800-736-0925 • Fax 888-551-3449

Service à la clientèle :

orders.roho@permobil.com

En dehors des États-Unis :

+1-618-277-9150 • Fax +1-618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

**Avertissement**

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.

**Mise en garde**

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures légères à modérées ou des dommages à l'équipement ou à d'autres biens.

Signalement des incidents : en cas d'incident grave ou de blessure, contacter le service à la clientèle.

Table des matières

Utilisation prévue	10-11
Consignes de sécurité importantes	
Détail des pièces, pose et dépose	11
Dépannage	12
Nettoyage et désinfection	
Entreposage, transport, élimination et recyclage	
Garantie limitée	

Glossaire des symboles

Fabricant



Dispositif médical



Code de lot



Date de fabrication



Quantité



Numéro de modèle



Représentant autorisé dans la Communauté européenne



Représentant autorisé en Suisse



Consulter le mode d'emploi

Remarque

Fournisseur : le présent manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

Utilisateur (personne en fauteuil ou aidant naturel) : lire les présentes instructions avant d'utiliser le produit et les conserver à des fins d'utilisation ultérieure.

Les produits sont susceptibles d'être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce américains et étrangers, notamment AGILITY® ROHO® et shape fitting technology®.

Les informations relatives aux produits peuvent être modifiées selon les besoins ; les informations actuelles relatives aux produits sont disponibles sur le site permobil.com. Pour obtenir les versions antérieures de ces informations, s'adresser au service à la clientèle.

ROHO, Inc. fait partie du groupe Permobil.

© 2018, 2022 Permobil Inc.

Rév. 2022-10-24

Utilisation prévue

Utilisation prévue : la barre UniTrack ROHO AGILITY (barre UniTrack AGILITY) est une barre de connexion conçue pour fixer le système d'attache d'un appui-tête Permobil aux dossiers ROHO AGILITY compatibles : Minimum Contour AGILITY, Mid Contour AGILITY et Max Contour AGILITY.

Compatibilité : l'appui-tête AG-HR-UT14 est compatible uniquement avec les dossiers AGILITY de 14xx de large. L'appui-tête AG-HR-UT est compatible avec toutes les autres largeurs de dossier AGILITY.

Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra déterminer si le produit est approprié aux besoins particuliers de la personne concernée en matière d'assise. La mention relative à l'utilisation prévue de ce produit ne doit pas être utilisée comme seule base pour décider de son utilisation.

Les produits médicaux présentés dans ce document ne constituent qu'une partie d'un protocole global de soins incluant tous les sièges et équipements de mobilité ainsi que les interventions thérapeutiques. Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra, après avoir identifié les besoins physiques de la personne concernée ainsi que son état de santé général, déterminer quel est le protocole de soins à suivre.

Un clinicien devra également évaluer les éventuelles déficiences visuelles, cognitives ou en lecture afin de déterminer la nécessité de recourir à un aidant naturel ou à d'autres technologies d'assistance, telles qu'un mode d'emploi imprimé en gros caractères, afin de s'assurer de l'utilisation correcte du produit.

Consignes de sécurité importantes



Avertissements :

- NE RIEN entreprendre avant d'avoir lu et bien compris toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions fournies. Si l'exécution des manœuvres décrites dans le présent manuel s'avère impossible, s'adresser à un clinicien, un fournisseur d'équipement, un distributeur ou au service à la clientèle pour obtenir de l'aide.
- Suivre toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité accompagnant le produit ainsi que celles fournies par le fabricant du fauteuil roulant ou des autres accessoires.
- Le produit doit être installé par un fournisseur d'équipement ou un clinicien.
- Comme tout accessoire ajouté à un fauteuil roulant, le produit peut avoir une incidence sur la stabilité du fauteuil. Avant d'utiliser le produit, consulter un clinicien ou un fournisseur d'équipement pour déterminer si le fauteuil roulant doit être modifié.
- Vérifier quotidiennement que les pièces d'attache sont serrées à fond. NE PAS utiliser le produit si l'une des pièces ne peut être serrée ou est brisée. Le produit doit être inspecté périodiquement et minutieusement par un technicien qualifié.
- NE PAS exposer le produit à des températures élevées, à des flammes nues ou à des cendres chaudes. Les revendications relatives aux tests ou aux certifications, notamment en matière d'inflamabilité, sont susceptibles de ne plus s'appliquer à ce dispositif lorsqu'il est associé à d'autres produits ou matériaux. Consulter les revendications relatives aux tests et aux certifications pour tous les produits utilisés en association avec ce dispositif.
- Le produit s'adapte à la température ambiante. Prendre les précautions appropriées, en particulier lorsque le produit est destiné à être en contact avec une peau nue.
- NE PAS modifier le produit ni utiliser des accessoires ou des composants non compatibles sous peine de l'endommager ou d'en entraîner la défaillance.
- S'assurer que la barre UniTrack AGILITY est de niveau. Utiliser un niveau au besoin.
- Respecter les couples de serrage recommandés dans le présent manuel. Sauf indications contraires, les instructions contenues dans le manuel ne remplacent aucune autre information fournie avec la barre AGILITY.
- La barre UniTrack AGILITY doit être d'une taille compatible avec la coque du dossier AGILITY.

Consignes de sécurité importantes, suite

⚠ Avertissement: Tenir les petites pièces hors de la portée des enfants et de toute personne ayant tendance à mettre des objets non comestibles dans sa bouche. L'ingestion ou l'inhalation de ces pièces pourrait entraîner de graves blessures voire la mort. Contacter IMMÉDIATEMENT une aide médicale d'urgence.



⚠ Avertissements relatifs au transport à bord d'un véhicule à moteur :

- Dans la mesure du possible, il est préférable que l'utilisateur quitte le fauteuil roulant équipé du dossier AGILITY pour s'asseoir dans un siège de véhicule installé par le fabricant et utiliser le système de retenue de l'occupant qui a été soumis à des essais de choc.
- Afin de déterminer si des essais de choc à bord d'un véhicule à moteur ont été effectués par un tiers sur un système d'attache AGILITY particulier et d'autres combinaisons d'accessoires, consulter le manuel d'utilisation fourni avec le système d'attache AGILITY et les autres accessoires ou contacter le fabricant de l'équipement.

⚠ Mises en garde :

- Protéger le dossier AGILITY contre tout choc violent susceptible de l'endommager ou de le casser.
- Les composants de la barre UniTrack AGILITY ne doivent pas être utilisés séparément les uns des autres ni avec des dossiers ou des accessoires pour fauteuils roulants non compatibles.

Détail des pièces

Contenu de l'emballage (caractéristiques) : barre UniTrack AGILITY (aluminium, alliage de polycarbonate-ABS) ; deux vis à tête ronde (M6 x 14 mm) ; deux rondelles en acier inoxydable (M6) ; manuel d'utilisation

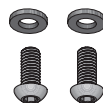
Durée de vie prévue : 60 mois

Pour commander des pièces de rechange, contacter un fournisseur d'équipement ou le service à la clientèle.

Pose de la barre

Installer la barre en se reportant aux illustrations de la page 45 du présent manuel.

1. Déposer la housse AGILITY de la coque du dossier.
2. Enfiler les deux rondelles sur les deux vis. Introduire les vis dans les trous prévues dans la coque du dossier et dans la barre UniTrack AGILITY.
3. S'assurer que la barre UniTrack AGILITY est de niveau. Utiliser un niveau au besoin.
4. Serrer les vis solidement au moyen d'une clé Allen de 4 mm.
Remarque : lors de l'utilisation d'une clé dynamométrique, le cas échéant, serrer les vis au couple de $7 \pm 0,25$ Nm (60 ± 2 lb-po).
5. Remettre la housse AGILITY sur la coque du dossier. Fixer l'appui-tête.



Rondelles et vis

Dépose de la barre

1. Déposer l'appui-tête le cas échéant. Déposer la housse AGILITY de la coque du dossier.
2. Desserrer et déposer les deux vis et leurs rondelles au moyen d'une clé Allen de 4 mm. Déposer la barre UniTrack AGILITY.

Dépannage

Pour toute aide supplémentaire, contacter un fournisseur d'équipement, un distributeur ou le service à la clientèle.

Impossible de fixer la barre UniTrack AGILITY sur la coque du dossier ou de la maintenir solidement en place.

- » Vérifier le modèle. L'appui-tête AG-HR-UT14 est compatible uniquement avec les dossiers AGILITY de 14xx de large. L'appui-tête AG-HR-UT est compatible avec toutes les autres largeurs de dossier AGILITY.
- » Examiner le produit, y compris les vis, pour voir s'il est endommagé.
- » S'assurer qu'aucun accessoire non approuvé n'est fixé à la barre UniTrack.

Un composant est endommagé.

Contacter le service à la clientèle en vue d'un remplacement.

Nettoyage et désinfection



Avertissements :

- Suivre toutes les consignes de sécurité du fabricant concernant le désinfectant germicide.
- Le nettoyage et la désinfection constituent des processus distincts. Le nettoyage doit avoir lieu avant la désinfection. Avant l'emploi du produit par toute autre personne : le nettoyer, le désinfecter et en vérifier le bon fonctionnement.
- Nettoyer le produit régulièrement et lorsqu'il est souillé.

Nettoyage : laver à la main à l'eau et au savon au moyen d'une éponge. Rincer à l'eau claire. Essuyer au moyen d'un chiffon propre et laisser sécher complètement à l'air libre.



Désinfection : essuyer délicatement au moyen d'un chiffon humecté d'un désinfectant ménager. Rincer à l'eau claire. Essuyer au moyen d'un chiffon propre et laisser sécher complètement à l'air libre.



Recommandation : lors du lavage à la main, utiliser de l'eau à la température ambiante.

Symboles d'entretien



Essuyer avec un chiffon humide.



Laver à la main.



Faire sécher à plat.

Entreposage, transport, élimination et recyclage

Entreposage et transport : nettoyer et désinfecter le produit. Le ranger dans un contenant le protégeant contre l'humidité, les contaminants et tout risque d'endommagement. Après l'entreposage ou le transport du produit, l'examiner pour vérifier l'absence de dommages (voir la section « Dépannage ») et le préparer à l'emploi selon les instructions fournies.

Élimination : les composants du produit ne sont associés à aucun risque environnemental connu lorsqu'ils sont correctement utilisés et éliminés conformément aux réglementations locales/régionales. À la fin de sa vie utile, traiter le produit comme un déchet sanitaire et le jeter conformément aux directives locales concernant ce type de déchet. L'incinération doit être effectuée par un établissement de gestion des déchets compétent et agréé.

Recyclage : contacter un organisme de recyclage local en vue de déterminer les options de recyclage relatives au produit.

Garantie limitée

Conditions de la garantie limitée : 60 mois ; voir aussi le supplément à la garantie limitée fourni avec le produit, ou contacter le service à la clientèle.

Kontaktinformationen

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA

USA:

800-736-0925 • Fax: 888-551-3449

Kunden-Support:

orders.roho@permobil.com

Außerhalb der USA:

+1 618-277-9150 • Fax: +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

Inhalt

Verwendungszweck	14-15
Wichtige Sicherheitshinweise	
Angaben zu Teilen, Befestigung, Entfernung	15
Fehlersuche und -behebung	16
Reinigung und Desinfektion	
Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling	
Beschränkte Garantie	

**Warnhinweis**

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

**Vorsichtshinweis**

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die leichte bis mittelschwere Verletzungen, Schäden am Produkt oder sonstige Sachschäden zur Folge haben können.

Vorfallmeldung: Nehmen Sie bei schwerwiegenden Vorfällen oder Verletzungen mit dem Kunden-Support Kontakt auf.

Symbolverzeichnis

Hersteller



Medizinprodukt



Chargenbezeichnung



Herstellungsdatum



Menge



Modellnummer



Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft



Bevollmächtigter Vertreter in Schweiz



Gebrauchsanweisung beachten

Bitte beachten

Lieferant: Dieses Handbuch muss dem Benutzer dieses Produkts ausgehändigt werden.

Bediener (Benutzer oder Betreuer): Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Die Produkte können durch US-amerikanische und ausländische Patente und Marken geschützt sein, einschließlich AGILITY® ROHO® und shape fitting technology®.

Produktinformationen werden bei Bedarf geändert. Aktuelle Produktinformationen stehen unter permobil.com zur Verfügung. Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um frühere Versionen der Produktinformation zu erhalten.

ROHO, Inc. gehört zu Permobil.

© 2018, 2022 Permobil Inc.

Rev. 2022-10-24

Verwendungszweck

Verwendungszweck: Die ROHO AGILITY UniTrack-Schiene (AGILITY UniTrack-Schiene) ist eine Zwischenschiene zum Anbringen der Befestigungsvorrichtung für eine Permobil-Kopfstütze an kompatiblen ROHO AGILITY-Rückenstützen: AGILITY Minimum Contour, AGILITY Mid Contour und AGILITY Max Contour.

Kompatibilität: AG-HR-UT14 passt nur für die Breiten AGILITY 14xx. AG-HR-UT passt für alle anderen AGILITY-Breiten.

Ob das Produkt für die speziellen Sitzbedürfnisse des Betroffenen geeignet ist, muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt bestimmt werden. Die Angaben zum Verwendungszweck des Produkts für sich genommen dürfen nicht als Grundlage für die Feststellung der Eignung herangezogen werden.

Die in diesem Dokument behandelten Medizinprodukte sind lediglich als Teil eines alle Sitz- und Mobilitätshilfen und therapeutischen Interventionen umfassenden Versorgungsprogramms vorgesehen. Dieses Versorgungsprogramm muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt anhand der Beurteilung der körperlichen Bedürfnisse und des allgemeinen Gesundheitszustandes der betroffenen Person festgelegt werden.

Ebenso müssen Seh-, Lese- und kognitive Beeinträchtigungen von einem Arzt beurteilt werden, um den Bedarf an Unterstützung durch Betreuungspersonal oder an sonstigen unterstützenden Technologien, wie z. B. Gebrauchsanleitung im Großdruck, zu ermitteln und die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts sicherzustellen.

Wichtige Sicherheitshinweise



Warnhinweise:

- Tun Sie NICHTS, ohne zuvor alle Sicherheitsinformationen und mitgelieferten Anweisungen gelesen und verstanden zu haben. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Aufgaben in diesem Handbuch auszuführen, wenden Sie sich an den Arzt, den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um Unterstützung zu erhalten.
- Befolgen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise, die dem Produkt beiliegen und vom Hersteller des Rollstuhls oder sonstigen Zubehörs bereitgestellt werden.
- Das Produkt sollte vom Anbieter der Ausstattung oder von einem Arzt installiert werden.
- Wie jedes Zusatzteil eines Rollstuhls kann das Produkt dessen Stabilität beeinflussen. Ziehen Sie vor Gebrauch des Produkts einen Arzt oder den Ausrüstungslieferanten zu Rate, um festzustellen, ob der Rollstuhl eventuell modifiziert werden muss.
- Kontrollieren Sie täglich, um sicherzustellen, dass die Teile der Befestigungsvorrichtung vollständig festgezogen sind. NICHT verwenden, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder defekt ist. Das Produkt sollte in regelmäßigen Abständen von einem qualifizierten Techniker gründlich inspiziert werden.
- Setzen Sie das Produkt oder seine Komponenten NICHT starker Hitze, offenem Feuer oder heißer Asche aus. Prüf- oder Zertifizierungsansprüche, auch hinsichtlich der Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt eventuell nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien kombiniert wird. Überprüfen Sie die Prüf- und Zertifizierungsansprüche für alle in Kombination mit diesem Produkt verwendeten Produkte.
- Das Produkt passt sich an die Umgebungstemperatur an. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere wenn das Produkt mit ungeschützter Haut in Berührung kommt.
- Modifizieren Sie das Produkt NICHT und verwenden Sie KEINESFALLS nicht kompatibles Zubehör oder nicht kompatiblen Komponenten, da dies Produktschäden oder -ausfälle zur Folge haben kann.
- Stellen Sie sicher, dass die AGILITY UniTrack-Schiene gerade ist. Verwenden Sie bei Bedarf eine Wasserwaage.
- Beachten Sie die in diesen Anweisungen empfohlenen Drehmomentspezifikationen. Sofern nichts anderes angegeben ist, ersetzen diese Anweisungen keine sonstigen, dem AGILITY-Produkt beiliegenden Informationen.
- Die AGILITY UniTrack-Schiene muss die für die AGILITY-Rückenschale richtige Größe besitzen.

Wichtige Sicherheitshinweise, Fortsetzung



Warnhinweis: Bewahren Sie kleine Befestigungsvorrichtungs-Komponenten außerhalb der Reichweite von Kindern und sonstigen Personen auf, die geneigt sind, nicht essbare Gegenstände in den Mund zu nehmen. Ein Verschlucken oder Einatmen kann schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben. Wenden Sie sich in einem Notfall SOFORT an einen Arzt.



Warnhinweise für den Transport in Kraftfahrzeugen:

- Wann immer möglich, steigen Sie von dem mit AGILITY ausgestatteten Rollstuhl in einen herstellereitig installierten Fahrzeugsitz um, und verwenden Sie das crashgetestete Insassenrückhaltesystem des Fahrzeugs.
- Um festzustellen, ob eine bestimmten Kombination aus AGILITY-Befestigungsvorrichtung und sonstigem Zubehör von einer unabhängigen Prüfstelle für die Verwendung in einem Kraftfahrzeug getestet wurde, schlagen Sie in dem mit dem AGILITY-Produkt, den Befestigungsteilen und sonstigem Zubehör gelieferten Benutzerhandbuch nach oder wenden Sie sich an den Hersteller der Ausstattung.



Vorsichtshinweise:

- Schützen Sie das AGILITY-Produkt vor stumpfer Gewalteinwirkung, die Schäden und/oder Bruchstellen verursachen kann.
- Die Komponenten einer AGILITY UniTrack-Schiene sind nicht dafür vorgesehen, separat oder in Verbindung mit nicht kompatiblen Rollstuhl-Rückenstützen oder nicht kompatibelem Zubehör verwendet zu werden.

Angaben zu den Teilen

Packungsinhalt (technische Daten): AGILITY UniTrack-Schiene (Aluminium, Polycarbonat-ABS-Legierung); zwei Zylinderkopfschrauben (M6 x 14 mm); zwei Unterlegscheiben aus Edelstahl (M6); Anleitung

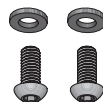
Voraussichtliche Lebensdauer: 60 Monate

Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich an den Anbieter der Ausstattung oder den Kunden-Support.

Befestigen

Die Befestigung ist den Abbildungen auf Seite 45 in diesem Handbuch zu entnehmen.

1. Nehmen Sie den AGILITY-Bezug von der Rückenstütze ab.
2. Setzen Sie die beiden Unterlegscheiben auf die beiden Schrauben.
Setzen Sie die Schrauben durch die Öffnungen in der Rückenstütze und der AGILITY UniTrack-Schiene ein.
3. Stellen Sie sicher, dass die AGILITY UniTrack-Schiene gerade ist.
Verwenden Sie bei Bedarf eine Wasserwaage.
4. Ziehen Sie die Schrauben mit einem 4-mm-Innensechskantschlüssel fest an.
Hinweis: Wenn ein Drehmomentschlüssel zur Verfügung steht, ziehen Sie die Schrauben auf $7 \pm 0,25 \text{ Nm}$ ($60 \pm 2 \text{ Zoll/lb}$) an.
5. Bringen Sie den AGILITY-Bezug auf der Rückenstütze an. Befestigen Sie die Kopfstütze.



Unterlegscheiben und
Schrauben

Entfernen

1. Entfernen Sie eine gegebenenfalls angebrachte Kopfstütze. Nehmen Sie den AGILITY-Bezug von der Rückenstütze ab.
2. Lösen und entfernen Sie die beiden Schrauben und Unterlegscheiben mit einem 4-mm-Innensechskantschlüssel. Entfernen Sie die AGILITY UniTrack-Schiene.

Fehlersuche und -behebung

Wenden Sie sich an den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um weitere Unterstützung anzufordern.

Die AGILITY UniTrack-Schiene passt nicht auf die Rückenstütze oder lässt sich nicht sicher daran befestigen.	» Überprüfen Sie das Modell. AG-HR-UT14 passt nur für die Breiten AGILITY 14xx. AG-HR-UT passt für alle anderen AGILITY-Breiten. » Prüfen Sie, ob das Produkt, einschließlich der Schrauben, beschädigt ist. » Vergewissern Sie sich, dass keine nicht zugelassenen Zubehörteile an der UniTrack-Schiene angebracht sind.
Eine Komponente ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um Ersatz anzufordern.

Reinigung und Desinfektion



Warnhinweise:

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise des Herstellers in Bezug auf Desinfektionsmittel mit keimtötender Wirkung.
- Reinigung und Desinfektion sind zwei getrennte Vorgänge. Die Reinigung muss der Desinfektion vorausgehen. Vor Gebrauch durch eine andere Person: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt auf prüfen Sie es auf einwandfreie Funktion.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig und wenn es schmutzig geworden ist.

Reinigung: Von Hand mit einem Schwamm mit Wasser und Seife abwaschen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trockenwischen und anschließend an der Luft vollständig trocknen lassen.

Desinfizieren: Vorsichtig mit einem mit einem Haushaltsdesinfektionsmittel befeuchteten Tuch abwischen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trockenwischen und anschließend an der Luft vollständig trocknen lassen.

Empfehlung: Verwenden Sie für die Handwäsche zimmerwarmes Wasser.



Pflegesymbole



Mit einem feuchten Tuch abwischen.



Handwäsche.



Flach ausgebreitet trocknen lassen.

Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling

Lagerung oder Transport: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt. Legen Sie das Produkt in einen Behälter, in dem es vor Feuchtigkeit, Verunreinigung und Beschädigung geschützt ist. Überprüfen Sie das Produkt nach der Lagerung oder dem Transport, um sicherzustellen, dass es nicht beschädigt wurde (siehe „Fehlersuche und -behebung“), und befolgen Sie die Anweisungen zur Gebrauchsvorbereitung des Produkts.

Entsorgung: Die Komponenten des Produkts bergen bei ordnungsgemäßem Gebrauch und bei Entsorgung in Übereinstimmung mit allen lokalen/regionalen Vorschriften keine bekannten Umweltgefahren. Behandeln Sie sie am Ende ihrer Nutzungsdauer als medizinischen Abfall und entsorgen Sie sie in Übereinstimmung mit den entsprechend geltenden Vorschriften. Die Verbrennung muss von einer qualifizierten, lizenzierten Müllverbrennungseinrichtung vorgenommen werden.

Recycling: Wenden Sie sich an eine örtliche Recyclingstelle, um die Recycling-Optionen für das Produkt in Erfahrung zu bringen.

Beschränkte Garantie

Laufzeit der beschränkten Garantie: 60 Monate. Ziehen Sie auch das im Lieferumfang des Produkts enthaltene Beiblatt zur beschränkten Garantie zu Rate, oder wenden Sie sich an den Kunden-Support.

Recapiti

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 U.S.A.

Negli USA:

800-736-0925 • Fax 888-551-3449

Assistenza clienti:

orders.roho@permobil.com

Fuori degli USA:

+1 618-277-9150 • Fax +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

**Avvertenza**

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni gravi.

**Attenzione**

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni da lievi a moderate o danni alle attrezzature o ad altri oggetti.

Segnalazione di incidenti – Nel caso si verifichi una lesione o un incidente grave, rivolgersi all'assistenza clienti.

Indice

Uso previsto	18-19
Importanti informazioni di sicurezza	
Componenti, installazione, rimozione	19
Risoluzione dei problemi	20
Pulizia e disinfezione	
Stoccaggio, trasporto, smaltimento e riciclaggio	
Garanzia limitata	

Glossario dei simboli

Produttore



Dispositivo medico



Data di fabbricazione



Quantità



Mandatario nella
Comunità Europea



Mandatario nel Svizzera



Codice del lotto



Codice del modello



Consultare le istruzioni
per l'uso

Nota Bene

Fornitore – Il presente manuale deve essere consegnato all'utilizzatore del prodotto.

Operatore (utilizzatore o caregiver) – Prima di usare questo prodotto, leggere le istruzioni e conservarle tenendole a portata di mano.

I prodotti potrebbero essere protetti da uno o più brevetti e marchi commerciali depositati negli Stati Uniti e in altri paesi, compresi AGILITY® ROHO® e shape fitting technology®.

Le informazioni sul prodotto vengono modificate secondo necessità; sul sito permobil.com sono disponibili informazioni aggiornate. Rivolgersi all'assistenza clienti per le versioni precedenti delle informazioni sui prodotti.

ROHO, Inc. è una società del gruppo Permobil.

© 2018, 2022 Permobil Inc.

Rev. 2022-10-24

Uso previsto

Uso previsto – La Guida ROHO AGILITY UniTrack (Guida AGILITY UniTrack) è una guida d'interfaccia che serve per collegare l'attacco per un supporto della testa Permobil agli schienali ROHO AGILITY compatibili: AGILITY Minimum Contour, AGILITY Mid Contour e AGILITY Max Contour.

Compatibilità – AG-HR-UT14 è adatto solo per dispositivi AGILITY con larghezze 14xx. AG-HR-UT è adatto per dispositivi AGILITY di tutte le altre larghezze.

È responsabilità di un medico esperto in seduta e posizionamento determinare l'idoneità del prodotto in base alle particolari esigenze di seduta dell'utilizzatore. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di tale determinazione.

I prodotti medici a cui si riferisce il presente manuale fanno parte di un regime di assistenza generale comprendente attrezzature per la seduta, la mobilità e interventi terapeutici. Tale regime di assistenza deve essere formulato da un medico esperto in seduta e posizionamento a seguito della valutazione delle esigenze fisiche e delle condizioni di salute complessive del singolo utilizzatore.

Il medico deve anche valutare i possibili disturbi di vista, di lettura e cognitivi per determinare l'eventuale necessità di assistenza da parte di un caregiver o di altre tecnologie assistive (come ad esempio istruzioni stampate a grandi caratteri), per garantire l'utilizzo corretto del prodotto.

Importanti informazioni di sicurezza



Avvertenze:

- NON eseguire alcuna operazione senza prima aver letto e compreso tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni fornite. Se non è possibile eseguire le operazioni indicate in questo manuale, richiedere assistenza contattando il medico, il fornitore dell'attrezzatura, il distributore o l'Assistenza clienti.
- Seguire tutte le istruzioni e informazioni sulla sicurezza fornite con il prodotto e dal produttore della sedia a rotelle o di altri accessori.
- Il prodotto deve essere installato dal fornitore dell'attrezzatura o da un medico.
- Come per qualsiasi elemento aggiunto alla sedia a rotelle, il prodotto può influire sulla stabilità della sedia a rotelle stessa. Prima dell'uso del prodotto, contattare un medico o il fornitore dell'attrezzatura per determinare se la sedia a rotelle debba essere modificata.
- Verificare quotidianamente che gli attacchi siano completamente serrati. NON usare se un qualsiasi componente non può essere serrato o è rotto. Il prodotto deve essere accuratamente ispezionato periodicamente da un tecnico qualificato.
- NON esporre il prodotto a calore forte, fiamme libere o ceneri calde. L'uso del dispositivo in combinazione con altri prodotti o materiali può invalidare le dichiarazioni sui test eseguiti e sulle certificazioni, incluse quelle riguardanti l'inflammabilità. Controllare le dichiarazioni sui test e sulle certificazioni di tutti i prodotti utilizzati unitamente a questo dispositivo.
- Il prodotto si adatta alla temperatura circostante. Prendere le precauzioni appropriate, specialmente nei casi in cui il prodotto possa andare a contatto con la cute non protetta.
- NON modificare il prodotto o utilizzare accessori o componenti non compatibili, che possono causare danni o guasti al prodotto stesso.
- Assicurarsi che la guida AGILITY UniTrack sia in piano. Se necessario, utilizzare una livella.
- Seguire le specifiche di serraggio consigliate in queste istruzioni. Se non diversamente specificato, queste istruzioni non sostituiscono altre informazioni fornite con l'AGILITY.
- La guida AGILITY UniTrack deve adattarsi correttamente alle misure della scocca dello schienale AGILITY.

Importanti informazioni sulla sicurezza, continua



Avvertenzi: Tenere i piccoli componenti metallici fuori dalla portata dei bambini e delle persone che hanno la tendenza a mettere oggetti non commestibili in bocca. L'ingestione o l'inalazione può provocare lesioni gravi o letali. Richiedere IMMEDIATAMENTE un intervento medico di soccorso.



Avvertenze per il trasporto su autoveicoli:

- Quando possibile, la persona seduta sulla sedia a rotelle su cui è stato installato un AGILITY deve essere trasferita su un sedile del veicolo installato dal produttore e usare il sistema di cinghie di sicurezza dell'occupante testato contro gli urti.
- Per determinare se sono stati eseguiti test automobilistici di terzi con una specifica combinazione di attacchi AGILITY e altri accessori, consultare il Manuale d'uso fornito con l'AGILITY, gli attacchi o altri accessori oppure contattare il fornitore dell'attrezzatura.



Attenzione:

- Proteggere AGILITY da forti impatti che possono causare danni e/o rotture.
- I componenti di una guida AGILITY UniTrack non sono destinati ad essere utilizzati separatamente o in combinazione con altri schienali o accessori per sedia a rotelle non compatibili.

Componenti

Contenuto della confezione (specifiche) – Guida AGILITY UniTrack (alluminio, policarbonato-lega ABS); due viti a testa tonda (M6 x 14 mm); due rondelle in acciaio inossidabile (M6); istruzioni

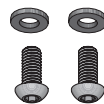
Durata prevista: 60 mesi

Per ordinare i ricambi, contattare il fornitore dell'attrezzatura o l'Assistenza clienti.

Applicazione

Per l'applicazione, fare riferimento alle immagini a pagina 45 di questo manuale.

1. Togliere la fodera AGILITY dalla scocca dello schienale.
2. Posizionare le due rondelle sulle due viti. Inserire le viti attraverso le aperture della scocca dello schienale AGILITY e della guida AGILITY UniTrack.
3. Assicurarsi che la guida AGILITY UniTrack sia in piano.
Se necessario, utilizzare una livella.
4. Utilizzare una chiave esagonale da 4 mm per serrare bene le viti.
Nota – Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere le viti a $7 \pm 0,25$ Newton metri (60 ± 2 pollici/libbre).
5. Installare la fodera AGILITY sulla scocca dello schienale. Fissare il supporto per la testa.



Rondelle e viti

Rimozione

1. Rimuovere eventuali supporti per la testa installati. Togliere la fodera AGILITY dalla scocca dello schienale.
2. Utilizzare una chiave esagonale da 4 mm per allentare e rimuovere le due viti con le rondelle. Rimuovere la guida AGILITY UniTrack.

Risoluzione dei problemi

Per ulteriore assistenza, rivolgersi al fornitore dell'attrezzatura, al distributore o all'Assistenza clienti.

La guida AGILITY UniTrack non si adatta o non si fissa alla scocca dello schienale.	» Verificare il modello. AG-HR-UT14 è adatto solo per dispositivi AGILITY con larghezze 14xx. AG-HR-UT è adatto per dispositivi AGILITY di tutte le altre larghezze. » Controllare che non vi siano danni al prodotto, comprese le viti. » Verificare che non vi siano accessori non approvati fissati alla guida UniTrack.
Un componente è danneggiato.	Rivolgersi all'assistenza clienti e richiedere un ricambio.

Pulizia e disinfezione



Avvertenze

- Seguire le indicazioni sulla sicurezza fornite dal produttore del disinfettante germicida.
- La pulizia e la disinfezione sono procedure distinte. La pulizia deve precedere la disinfezione. Prima dell'uso da parte di un'altra persona, pulire, disinfettare e verificare che il prodotto funzioni correttamente.
- Pulire il prodotto periodicamente e quando diventa sporco.

Istruzioni per la pulizia – Lavare a mano con una spugna usando acqua e sapone. Sciacquare con acqua pulita. Passare un panno asciutto pulito e lasciare asciugare bene all'aria.



Istruzioni per la disinfezione – Passare delicatamente un panno inumidito con un disinfettante per uso domestico. Sciacquare con acqua pulita. Passare un panno asciutto pulito e lasciare asciugare bene all'aria.



Consiglio: quando si lava a mano, usare acqua a temperatura ambiente.

Simboli relativi alla cura del prodotto



Pulire passando un panno umido.



Lavare a mano.



Lasciare asciugare su una superficie piana.

Stoccaggio, trasporto, smaltimento e riciclaggio

Stoccaggio o trasporto – Pulire e disinfettare il prodotto. Conservare il prodotto in un contenitore in grado di proteggerlo dall'umidità, da contaminanti e danni. Dopo lo stoccaggio o il trasporto, ispezionare il prodotto per accertarsi che non sia stato danneggiato (vedere la sezione "Risoluzione dei problemi") e seguire le istruzioni per preparare il prodotto per l'uso.

Smaltimento – I componenti del prodotto non sono associati ad alcun rischio ambientale noto se utilizzati correttamente e smaltiti in conformità a tutte le norme di legge locali. Al termine della sua vita utile, trattare ciascun prodotto come rifiuto sanitario e smaltirlo in conformità alle direttive locali sui rifiuti sanitari. L'incenerimento deve essere effettuato presso un impianto di gestione dei rifiuti qualificato e autorizzato.

Riciclaggio – Rivolgersi al centro ecologico locale per determinare le opzioni di riciclaggio disponibili per il prodotto.

Garanzia limitata

Termine della garanzia limitata: 60 mesi; vedere anche l'allegato della garanzia limitata fornito con il prodotto oppure contattare l'Assistenza clienti.

Contactinformatie

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, VS

VS:

800-736-0925 • Fax 888-551-3449

Klantenondersteuning:

orders.roho@permobil.com

Buiten de VS:

+1 618-277-9150 • Fax +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

**Waarschuwing**

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Opgelet**

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure mogelijk zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die licht tot matig letsel of beschadiging van de apparatuur of andere eigendom tot gevolg hebben.

Melden van incidenten: Neem contact op met de Klantenondersteuning als zich een ernstig incident of letsel voordoet.

Inhoud

Beoogd gebruik	22-23
Belangrijke veiligheidsinformatie	
Bijzonderheden, monteren en verwijderen van onderdelen	23
Problemen oplossen	24
Reinigen en desinfecteren	
Opslag, transport, afvoeren en recycleren	
Beperkte garantie	

Verklaring van symbolen

Fabrikant



Datum van vervaardiging



Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Unie



Medisch hulpmiddel



Aantal



Gevolmachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland



Partijcode



Modelnummer



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

Opmerking

Leverancier: Deze handleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

Gebruiker (persoon of verzorger): Voordat u dit product gebruikt, moet u de instructies lezen en voor toekomstig gebruik bewaren.

De producten zijn mogelijk beschermd door een of meer Amerikaanse en buitenlandse octrooien en handelsmerken, waaronder AGILITY® ROHO® en shape fitting technology®.

De productinformatie wordt wanneer nodig gewijzigd; de huidige productinformatie is beschikbaar op permobil.com.

Neem contact op met de Klantenservice voor eerdere versies van de productinformatie.

ROHO, Inc. is een onderdeel van Permobil.

© 2018, 2022 Permobil Inc.

Rev. 2022-10-24

Beoogd gebruik

Beoogd gebruik: De ROHO AGILITY UniTrack Rail (AGILITY UniTrack Rail) is een interfacerail die is bedoeld om de hardware voor een Permobil-hoofdsteun te monteren op compatibele ROHO AGILITY-rugsteunen: AGILITY Minimum Contour, AGILITY Mid Contour en AGILITY Max Contour.

Compatibiliteit: AG-HR-UT14 is alleen geschikt voor AGILITY 14xx-breedten. AG-HR-UT is geschikt voor alle andere AGILITY-breedten.

Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet vaststellen of het product geschikt is voor de zitwensen van de betreffende gebruiker. Om dit te kunnen vaststellen, dient men zich niet alleen te verlaten op de verklaring m.b.t. het beoogde gebruik van het product.

De in dit document beschreven medische producten zijn bedoeld om slechts één onderdeel te vormen van een algeheel zorgprogramma waarin alle zit- en mobiliteitsapparatuur en therapeutische interventies zijn meegenomen. Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet dit zorgprogramma identificeren na de lichamelijke behoeften en algehele medische gesteldheid van de persoon geëvalueerd te hebben.

Een arts moet tevens een evaluatie uitvoeren van de visuele gesteldheid, het leesvermogen en de cognitieve achterstand om vast te stellen of de hulp van een verzorger of andere ondersteunende technologie, zoals in grote letters afgedrukte instructies, nodig is om te zorgen dat het product op juiste wijze wordt gebruikt.

Belangrijke veiligheidsinformatie



Waarschuwingen:

- Voer GEEN taken uit zonder eerst alle veiligheidsinformatie en meegeleverde instructies te lezen en te begrijpen. Als u niet in staat bent om de taken in deze handleiding uit te voeren, vraag dan om hulp door contact op te nemen met de arts, de leverancier van de apparatuur, de distributeur of de Klantenondersteuning.
- Neem alle instructies en veiligheidsinformatie in acht die met het product zijn meegeleverd en door de fabrikant van de rolstoel of andere accessoires zijn verstrekt.
- Het product moet worden geïnstalleerd door de leverancier van de apparatuur of een arts.
- Net zoals iedere toevoeging aan een rolstoel, kan het product de stabiliteit van de rolstoel beïnvloeden. Raadpleeg een arts of de leverancier van de apparatuur voordat het product in gebruik wordt genomen, om te bepalen of de rolstoel moet worden aangepast.
- Controleer dagelijks of de hardware goed is vastgezet. NIET gebruiken als enig onderdeel niet kan worden vastgezet of defect is. Het product moet regelmatig grondig worden geïnspecteerd door een gekwalificeerde technicus.
- Het product mag NIET worden blootgesteld aan hoge temperaturen, open vlammen of hete as. Claims die voor het testen of voor certificering, inclusief voor ontvlambaarheid, worden gemaakt, zijn mogelijk niet meer van kracht voor dit hulpmiddel als het met andere producten of materialen wordt gecombineerd. Controleer de claims die voor het testen en voor certificering worden gemaakt voor alle producten die in combinatie met dit hulpmiddel worden gebruikt.
- Het product past zich aan de omgevingstemperatuur aan. Neem passende voorzorgsmaatregelen, vooral als het product contact maakt met de onbeschermdede huid.
- Wijzig het product NIET en gebruik geen accessoires of componenten die niet compatibel zijn; het product zou hierdoor schade kunnen oplopen of kunnen falen.
- Zorg dat de AGILITY UniTrack Rail waterpas is. Gebruik zo nodig een waterpas.
- Volg de torsiespecificaties die in deze instructies worden aanbevolen. Tenzij anders vermeld, vervangen deze instructies geen andere informatie die bij de AGILITY wordt meegeleverd.
- De grootte van de AGILITY UniTrack Rail moet geschikt zijn voor het AGILITY-rugframe.

Belangrijke veiligheidsinformatie, vervolg



Waarschuwing: Houd kleine hardware-onderdelen buiten het bereik van kinderen en personen die de neiging hebben om oneetbare voorwerpen in hun mond te stoppen. Wanneer deze voorwerpen worden ingeslikt of geïnhaleerd, kan dat tot ernstig letsel of overlijden leiden. Roep ONMIDDELIJK medische hulp in.



Waarschuwingen met betrekking tot het vervoer per motorvoertuig:

- Indien mogelijk dient u vanuit de rolstoel met aangebrachte AGILITY plaats te nemen in een door de fabrikant geïnstalleerde zitplaats in het voertuig en dient u het op botsbestendigheid geteste beveiligingssysteem voor inzittenden van het voertuig te gebruiken.
- Om vast te stellen of extern motorvoertuigonderzoek heeft plaatsgevonden met een specifieke combinatie van AGILITY-hardware en een ander accessoire, raadpleegt u de gebruikshandleiding die bij de AGILITY, bevestigingshardware en het andere accessoire is meegeleverd of neemt u contact op met de fabrikant van de apparatuur.



Aandachtspunten:

- Bescherm de AGILITY tegen schokken als gevolg van brute kracht die het product kunnen beschadigen en/of breken.
- De componenten van een AGILITY UniTrack Rail zijn niet bedoeld om afzonderlijk of samen met niet-compatibele rugsteunen of accessoires voor rolstoelen te worden gebruikt.

Bijzonderheden over de onderdelen

Inhoud van de verpakking (specificaties): AGILITY UniTrack Rail (aluminium, polycarbonaat-ABS-legering); twee bolkopschroeven (M6 x 14mm); twee roestvrijstalen sluitringen (M6); instructies
Verwachte gebruiksduur: 60 maanden

Om vervangende onderdelen te bestellen, neemt u contact op met de leverancier van de apparatuur of de Klantenondersteuning.

Monteren

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 45 in deze handleiding om het product te monteren.

1. Neem de AGILITY-hoes van het rugframe.
2. Plaats de twee sluitringen op de twee schroeven. Steek de schroeven door de openingen in het rugframe en de AGILITY UniTrack Rail.
3. Zorg dat de AGILITY UniTrack Rail waterpas is. Gebruik zo nodig een waterpas.
4. Gebruik een 4mm-inbussleutel om de schroeven vast te draaien.
Opmerking: Als een momentsleutel beschikbaar is, draait u de schroeven aan tot $7 \pm 0,25$ newtonmeter (60 ± 2 inch-pound).
5. Installeer de AGILITY-hoes op het rugframe. Bevestig de hoofdsteun.



Sluitringen
en schroeven

Verwijderen

1. Verwijder een eventueel aangebrachte hoofdsteun. Neem de AGILITY-hoes van het rugframe.
2. Gebruik een 4mm-inbussleutel om de twee schroeven en sluitringen los te draaien en te verwijderen. Verwijder de AGILITY UniTrack Rail.

Problemen oplossen

Voor bijkomende hulp kunt u contact opnemen met de leverancier van het hulpmiddel, de distributeur of de Klantenondersteuning.

De AGILITY UniTrack Rail past niet op of blijft niet goed vastzitten op het rugframe.	» Controleer het model. AG-HR-UT14 is alleen geschikt voor AGILITY 14xx-breedten. AG-HR-UT is geschikt voor alle andere AGILITY-breedten. » Controleer het product en de schroeven op schade. » Controleer om er zeker van te zijn dat er geen accessoires op de UniTrack zijn aangebracht die niet zijn goedgekeurd.
Een onderdeel is beschadigd.	Neem contact op met de Klantenondersteuning voor een vervanging.

Reinigen en desinfecteren



Waarschuwingen:

- Volg alle veiligheidsrichtlijnen van de fabrikant van het kiemdodend desinfecteermiddel.
- Reinigen en desinfecteren zijn afzonderlijke processen. Reinigen moet voorafgaan aan desinfecteren. Vóór gebruik door een andere persoon: het product reinigen, desinfecteren en controleren op een juiste werking.
- Reinig het product regelmatig en wanneer het vuil wordt.

Reinigen: Met de hand met water en zeep en een spons wassen. Spoelen met schoon water. Met een schone doek droog vegen en vervolgens aan de lucht volledig laten drogen.



Desinfecteren: Voorzichtig afnemen met een doek die met een voor huishoudelijk gebruik bestemd desinfecteermiddel is bevochtigd. Spoelen met schoon water. Met een schone doek droog vegen en vervolgens aan de lucht volledig laten drogen.



Aanbeveling: Voor handwas moet water op kamertemperatuur worden gebruikt.

Verzorgingssymbolen



Met een vochtige doek afnemen.



Met de hand wassen.



Plat laten drogen.

Opslag, transport, afvoeren en recyclen

Opslag of transport: Reinig en desinfecteer het product. Plaats het product in een container die het tegen vocht, verontreinigende stoffen en beschadiging beschermt. Na opslag of transport inspecteert u het product om er zeker van te zijn dat het niet beschadigd is (zie 'Problemen oplossen') en volgt u de instructies om het gereed te maken voor gebruik.

Afvoeren: Er zijn geen bekende milieurisico's verbonden aan de onderdelen van het product wanneer het op de juiste manier wordt gebruikt en wanneer het wordt afgevoerd in overeenstemming met alle plaatselijke/regionale voorschriften. Aan het einde van de levensduur behandelen zoals besmettelijk afval uit de gezondheidszorg en afvoeren in overeenstemming met plaatselijke richtlijnen voor afval uit de gezondheidszorg. Verbranding moet worden uitgevoerd door een erkende faciliteit voor afvalstoffenbeheer.

Recyclen: Neem contact op met een plaatselijk recyclingbedrijf om de recycleopties voor het product te bepalen.

Beperkte garantie

Beperkte garantietermijn: 60 maanden; zie ook de bijlage met de beperkte garantie die met het product is meegeleverd of neem contact op met Klantenondersteuning.

Kontaktoplysninger

ROHO, Inc.

1501 South 74th St.

Belleville, IL 62223 USA

USA:

800-736-0925 • Fax 888-551-3449

Kundesupport:

orders.roho@permobil.com

Uden for USA:

+1 618-277-9150 • Fax +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

**Advarsel**

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i alvorlig personskade.

**Forsigtig**

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i mindre til moderat personskade eller beskadigelse af udstyret eller anden ejendom.

Hændelsesrapportering: I tilfælde af en alvorlig hændelse eller personskade kontaktes kundesupport.

Indhold

Tilsigtet brug	26-27
Vigtige sikkerhedsoplysninger	
Oplysninger om delene, påsætning, aftagning	27
Fejlfinding	28
Rengøring og desinficering	
Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug	
Begrænset garanti	

Symbolforklaring

Fabrikant



Medicinsk udstyr



Batch-kode



Fremstillingsdato



Antal



Modelnummer



Autoriseret repræsentant
i Det Europæiske Fællesskab



Autoriseret repræsentant
i Schweiz



Se brugsanvisningen

Bemærk

Leverandør: Denne vejledning skal gives til brugeren af dette produkt.

Operator (brugeren selv eller en omsorgsgiver): Læs anvisningerne, før dette produkt tages i brug, og gem dem til senere anvendelse.

Produkterne kan være dækket af et eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker, herunder AGILITY® ROHO® og shape fitting technology®.

Produktoplysningerne ændres efter behov. De aktuelle produktoplysninger er tilgængelige på permobil.com. Kontakt kundesupport vedrørende tidligere versioner af produktoplysningerne.

ROHO, Inc. er en del af Permobil.

© 2018, 2022 Permobil Inc.

Rev. 2022-10-24

Tilsigtet brug

Tilsigtet brug: ROHO AGILITY UniTrack-skinne (AGILITY UniTrack-skinne) er en grænsefladeskinne, der er beregnet til påsætning af beslag til en Permobil-hovedstøtte til compatible ROHO AGILITY-rygstøtter: AGILITY Minimum Contour, AGILITY Mid Contour og AGILITY Max Contour.

Kompatibilitet: AG-HR-UT14 passer kun til AGILITY 14xx-bredder. AG-HR-UT passer til alle andre AGILITY-bredder.

En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal bestemme, om produktet egner sig til den enkeltes særlige placeringsbehov. Erklæringen om produktets tilsigtede brug må ikke alene bruges til at træffe den bestemmelse.

De medicinske produkter, der beskrives i dette dokument, er beregnet til kun at udgøre en del af et samlet behandlingsprogram, der omfatter alt placerings- og mobilitetsudstyr samt terapeutiske interventioner. En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal identificere dette behandlingsprogram efter evaluering af den enkeltes fysiske behov og generelle medicinske tilstand.

En kliniker skal også evaluere syns-, læse- og kognitivt handicap for at bestemme behovet for plejeassistance eller for anden hjælpeteknologi som f.eks. anvisninger med stor skrift for at sikre korrekt produktbrug.

Vigtige sikkerhedsoplysninger



Advarsler:

- UNDLAD at udføre nogen opgaver uden først at læse og forstå alle sikkerhedsoplysninger og medfølgende anvisninger. Hvis du ikke kan udføre opgaverne i denne vejledning, bedes du kontakte klinikeren, leverandøren af udstyret, distributøren eller kundesupport for at få hjælp.
- Følg alle anvisninger og sikkerhedsoplysninger, der leveres sammen med produktet og af producenten af kørestolen eller andet tilbehør.
- Produktet skal monteres af leverandøren af udstyret eller en kliniker.
- Som det er tilfældet med alt udstyr til en kørestol, kan produktet påvirke kørestolens stabilitet. Drøft med en kliniker eller leverandør af udstyret, hvorvidt kørestolen skal ændres, før produktet tages i brug.
- Kontroller dagligt, at monteringsdelene er helt tilspændte. Må IKKE anvendes, hvis der er dele, der ikke kan tilspændes eller er beskadigede. Produktet skal ses grundigt efter af en kvalificeret tekniker med jævne mellemrum.
- Udsæt IKKE produktet for høj varme, åben ild eller varm aske. Testnings- eller certificeringserklæringer, herunder om antændelighed, gælder muligvis ikke længere for dette produkt, når det kombineres med andre produkter eller materialer. Kontroller testnings- og certificeringserklæringer for alle produkter, der anvendes sammen med dette produkt.
- Produktet vil akklimatiseres til den omgivende temperatur. Træf passende forholdsregler, især når produktet vil komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- UNDLAD at foretage ændringer på produktet eller bruge tilbehør eller komponenter, der ikke er compatible, da det kan resultere i produktskader eller -fejl.
- Sørg for, at AGILITY UniTrack-skinne er vandret. Anvend om nødvendigt et nivelleringsværktøj.
- Følg de momentspecifikationer, der er anbefalet i disse anvisninger. Disse anvisninger erstatter ikke andre oplysninger, der er angivet til AGILITY, medmindre andet er angivet.
- AGILITY UniTrack-skinne skal dimensioneres korrekt til AGILITY-rygkappen.

Vigtige sikkerhedsoplysninger, fortsat



Advarsel: Opbevar små beslagskomponenter utilgængeligt for børn og personer, som har tendens til at putte ikke-spiselige genstande i munden. Synkning eller indtagelse kan medføre alvorlige skader eller død. Søg STRAKS akut lægehjælp.



Advarsler i forbindelse med transport i motorkøretøj:

- Når det er muligt, skal brugeren forlade kørestolen med AGILITY og sætte sig på et producentinstalleret bilsæde og anvende køretøjets kollisionstestede selesystem til passagerer.
- Se betjeningsvejledningen, der leveres med AGILITY, fastgørelsesbeslag og andet tilbehør, eller kontakt producenten af udstyret for at bestemme, om der er foretaget tredjepartstestning af motorkøretøj sammen med et specifikt AGILITY-beslag og anden tilbehørskombination.



Forsigtig:

- Beskyt AGILITY mod stumpe stød, der kan forårsage skader og/eller brud.
- Komponenterne i en AGILITY UniTrack-skinne er ikke beregnet til separat brug eller sammen med rygstøtter eller tilbehør, der ikke er kompatible med kørestole.

Oplysninger om delene

Pakkeindhold (specifikationer): AGILITY UniTrack-skinne (aluminium, polykarbonat-ABS-legering); to rundhovedskruer (M6 x 14 mm); to spændeskiver af rustfrit stål (M6); anvisninger.

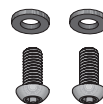
Forventet holdbarhed: 60 måneder.

Kontakt leverandøren af udstyret eller kundesupport for at bestille reservedele.

Tilbehør

Se billederne på side 45 i denne vejledning vedrørende tilbehør.

1. Tag AGILITY-betrækket af ryggappen.
2. Anbring de to spændeskiver på de to skruer. Indsæt skruerne igennem åbningerne i ryggappen og AGILITY UniTrack-skinnen.
3. Sørg for, at AGILITY UniTrack-skinnen er vandret. Anvend om nødvendigt et nivelleringsværktøj.
4. Brug en 4 mm unbrakonøgle til at fastspænde skruerne.
Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle, tilspændes skruerne til $7 \pm 0,25$ Newton-meter (6 ± 2 tommer-pund).
5. Sæt AGILITY-betrækket på ryggappen. Påsæt hovedstøtten.



Spændeskiver
og skruer

Aftagning

1. Aftag den påsatte hovedstøtte. Tag AGILITY-betrækket af ryggappen.
2. Brug en 4 mm unbrakonøgle til at løsne og fjerne de to skruer og spændeskiver. Aftag AGILITY UniTrack-skinnen.

Fejlfinding

Kontakt leverandøren af udstyret, distributøren eller kundesupport for at få yderligere hjælp.

AGILITY UniTrack-skinne passer ikke eller sidder ikke sikkert på rygkappen.

- » Undersøg modellen. AG-HR-UT14 passer kun til AGILITY 14xx-bredder. AG-HR-UT passer til alle andre AGILITY-bredder.
- » Undersøg, om produktet inklusive skruerne er beskadigede.
- » Kontroller, at der ikke er ikke-godkendt tilbehør påsat på UniTrack.

En komponent er beskadiget.

Kontakt kundesupport for udskiftning af produktet.

Rengøring og desinficering



Advarsler:

- Følg alle sikkerhedsmæssige retningslinjer fra producenten af desinficeringsmidlet.
- Rengøring og desinficering er separate processer. Rengøring skal gå forud for desinficering. Inden produktet bruges af en anden person rengøres, desinficeres og kontrolleres, at produktet fungerer korrekt.
- Rengør produktet med jævne mellemrum, og når det bliver snavset.

Rengøring: Vask i hånden med en svamp og sæbevand. Skyl med rent vand. Aftør med en ren klud, og lad dernæst lufttørre helt.

Desinficering: Aftør forsigtigt med en klud, der er fugtet med et desinficeringsmiddel til husholdningsbrug. Skyl med rent vand. Aftør med en ren klud, og lad dernæst lufttørre helt.

Anbefaling: Brug vand ved stuetemperatur ved vask i hånden.



Behandlingssymboler



Aftør med en fugtig klud.



Vask i hånden.



Tørres fladt.

Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug

Opbevaring eller transport: Rengør og desinficer produktet. Anbring produktet i en beholder, der beskytter produktet mod fugt, kontaminanter og skader. Inspicer produktet efter opbevaring eller transport for at sikre, at det ikke er beskadiget (se "Fejlfinding"), og følg anvisningerne for klargøring af produktet til brug.

Bortskaffelse: Produktets komponenter er ikke associeret med kendte miljøfarer, når de bruges korrekt, og når de bortskaffes i overensstemmelse med alle lokale forskrifter. Efter endt brugslevetid skal betrækket behandles som sundhedsaffald og bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer for sundhedsaffald. Forbrænding skal foretages på et kvalificeret, godkendt forbrændingsanlæg.

Genbrug: Kontakt en lokal genbrugsstation for oplysninger om produktets genbrugsmuligheder.

Begrænset garanti

Begrænset garantiperiode: 60 måneder. Se også tillægget til begrænset garanti, der leveres med produktet, eller kontakt kundesupport.

Kontaktinformation

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, USA

Inom USA:
800-736-0925 • Fax 888-551-3449
Kundtjänst:
orders.roho@permobil.com
Utanför USA:
+1 618-277-9150 • Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

**Varning!**

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra allvarlig skada kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.

**Försiktighet!**

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra mindre eller måttligt allvarlig personskada eller skada på utrustningen eller annan egendom kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.

Rapportering av incidenter: Kontakta kundtjänsten i händelse av en allvarlig incident eller skada.

Innehåll

Avsedd användning	30–31
Viktig säkerhetsinformation	
Information om delar, montering, avtagning	31
Felsökning	32
Rengöring och desinfektion	
Förvaring, transport, bortskaffning och återvinning	
Begränsad garanti	

Symbolförklaringar

Tillverkare



Medicinteknisk produkt



Batchkod



Tillverkningsdatum



Antal



Modellnummer



Auktoriserad representant i EU



Auktoriserad representant i Schweiz



Se bruksanvisningen

Obs!

Till leverantören: Denna bruksanvisning måste ges till användaren av denna produkt.

Till användaren (patienten eller vårdaren): Läs anvisningarna innan produkten tas i bruk och spara dem för framtida bruk.

Produkterna kan vara skyddade av ett eller flera amerikanska och internationella patent och varumärken, inklusive AGILITY®, ROHO® och shape fitting technology®.

Produktinformationen uppdateras efter behov; aktuell produktinformation finns tillgänglig på permobil.com. Kontakta kundtjänsten för tidigare versioner av produktinformationen.

ROHO, Inc. är ett företag inom Permobil.

© 2018, 2022 Permobil Inc.

Rev. 2022-10-24

Avsedd användning

Avsedd användning: ROHO AGILITY UniTrack-skena (AGILITY UniTrack-skena) är en skena avsedd för montering av hårdvara för ett Permobil-nackstöd till kompatibla ROHO AGILITY-ryggstöd: AGILITY Minimum Contour, AGILITY Mid Contour och AGILITY Max Contour.

Kompatibilitet: AG-HR-UT14 passar endast till AGILITY 14xx-bredder. AG-HR-UT passar till alla övriga AGILITY-bredder.

En vårdpersonal erfaren i placering och positionering av patient i sittande ställning ska fastställa huruvida produkten är lämplig för individens specifika behov vad gäller placering i sittande ställning. Deklarationen om produktens avsedda användning ska inte användas som enda underlag för att fastställa detta.

De medicinska produkter som beskrivs i detta dokument är avsedda endast som en del av en övergripande vårdregim som innefattar all utrustning för sittande ställning och mobilitet, samt terapeutiska interventioner. En vårdpersonal erfaren i placering och positionering av patient i sittande ställning ska fastställa denna vårdregim efter att den individuella patientens fysiska behov och generella medicinska tillstånd har utvärderats.

Patienten ska också utvärderas av vårdpersonal med avseende på nedsatt syn, läsförmåga och kognitiv funktion för att fastställa behovet av assistans från vårdare eller ytterligare hjälpmedelsteknik, som t.ex. anvisningar tryckta i stor stil, för att säkerställa korrekt användning av produkten.

Viktig säkerhetsinformation



Varningar:

- Utför INGA uppgifter utan att först läsa och förstå all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Om det är några åtgärder som beskrivs i denna handbok som du inte kan utföra, skaffa hjälp genom att kontakta din läkare/sjuksköterska, leverantören eller distributören av utrustningen eller kundtjänsten.
- Följ alla anvisningar och all säkerhetsinformation som medföljer produkten och som tillhandahålls av tillverkaren av rullstolen eller andra tillbehör.
- Produkten ska monteras av leverantören av utrustningen eller vårdpersonal.
- Som med alla andra tillägg till en rullstol kan produkten påverka rullstolens stabilitet. Innan produkten tas i bruk, rådfråga vårdpersonal eller leverantören av utrustningen för att avgöra huruvida rullstolen bör modifieras.
- Kontrollera dagligen att hårdvaran är helt åtdragen. Använd INTE produkten om någon del är trasig eller inte kan dras åt. Produkten ska regelbundet inspekteras noggrant av en behörig tekniker.
- Produkten får INTE utsättas för hög värme, öppna lågor eller het aska. Testning eller certifieringsanspråk, inklusive rörande brandfarlighet, gäller eventuellt inte längre för denna produkt när den kombineras med andra produkter eller material. Kontrollera testning och certifieringsanspråk för alla produkter som används i kombination med denna produkt.
- Produkten akklimatiseras till den omgivande temperaturen. Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder, särskilt när produkten kommer i kontakt med oskyddad hud.
- Modifiera INTE produkten och använd INTE icke-kompatibla tillbehör eller komponenter; om så sker kan det leda till att produkten skadas eller inte fungerar.
- Säkerställ att AGILITY UniTrack-skenan är vågrät. Använd ett vattenpass om nödvändigt.
- Följ de rekommenderade vridmomentspecifikationerna i dessa anvisningar. Dessa anvisningar ersätter inte någon annan information som medföljer AGILITY, såvida inte annat anges.
- AGILITY UniTrack-skenan måste vara av rätt storlek för AGILITY-ryggstödsskalet.

Viktig säkerhetsinformation, forts.



Varning: Förvara alla mindre hårdvarudelar utom räckhåll för barn och andra personer som har tendens att stoppa oätliga föremål i munnen. Nedsväljning eller inandning kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall. Sök OMEDELBART akut läkarhjälp.



Varningar rörande transport i motorfordon:

- Flytta över från rullstolen med en monterad AGILITY till ett av tillverkaren installerat fordonssäte och använd fordonets krocktestade säkerhetsbältesystem närhelst så är möjligt.
- För att fastställa huruvida motorfordonstestet utfört av tredje part har utförts med en specifik AGILITY-hårdvara och andra tillbehörskombinationer, se användarhandboken som medföljer AGILITY, hårdvaran för fastsättning och de andra tillbehören, eller kontakta tillverkaren av utrustningen.



Försiktighetsbeaktanden:

- Skydda AGILITY från mekaniska stötar som kan orsaka skador och/eller brott.
- Komponenterna i en AGILITY UniTrack-skena är inte avsedda att användas separat eller i kombination med icke kompatibla rullstolsryggstöd eller tillbehör.

Beskrivning av delar

Förpackningens innehåll (specifikationer): AGILITY UniTrack-skena (aluminium, polykarbonat-ABS-legering); två skruvar med knapphuvud (M6 x 14 mm); två brickor av rostfritt stål (M6); anvisningar

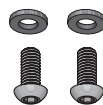
Förväntad livstid: 60 månader

För beställning av reservdelar, kontakta leverantören av utrustningen eller kundtjänsten.

Montering

För montering, se bilderna på sidan 45 i denna handbok.

1. Ta av AGILITY-överdraget från ryggstödsskalet.
2. Placera de två brickorna på de två skruvarna. Sätt in skruvarna genom öppningarna i ryggstödsskalet och AGILITY UniTrack-skenan.
3. Säkerställ att AGILITY UniTrack-skenan är vågrät. Använd ett vattenpass om nödvändigt.
4. Använd en 4 mm insexnyckel till att dra åt skruvarna ordentligt.
Obs! Om en momentnyckel finns tillgänglig, dra åt muttrarna till $7 \pm 0,25$ newtonmeter.
5. Sätt på AGILITY-överdraget på ryggstödsskalet. Montera nackstödet.



Brickor och skruvar

Avtagning

1. Ta av eventuellt monterat nackstöd. Ta av AGILITY-överdraget från ryggstödsskalet.
2. Använd en 4 mm insexnyckel till att lossa och ta av de två skruvarna och brickorna. Ta av AGILITY UniTrack-skenan.

Felsökning

För ytterligare assistans, kontakta leverantören eller distributören av utrustningen, eller kundtjänsten.

AGILITY UniTrack-skenan passar inte eller sitter inte kvar stadigt på ryggstödsskalet.	» Kontrollera modellen. AG-HR-UT14 passar endast till AGILITY 14xx-bredder. AG-HR-UT passar till alla övriga AGILITY-bredder. » Se efter om produkten är skadad, inklusive skruvarna. » Säkerställ att inga icke godkända tillbehör har anslutits till UniTrack.
Någon del är skadad.	Kontakta kundtjänsten för utbyte.

Rengöring och desinfektion



Varningar:

- Följ samtliga säkerhetsanvisningar från tillverkaren av det antimikrobiella desinfektionsmedlet.
- Rengöring och desinfektion är skilda förfaranden. Rengöringen måste utföras före desinfektion. Innan produkten används av en annan person: Rengör produkten, desinficera den och kontrollera att den fungerar korrekt.
- Rengör produkten regelbundet och när den blir smutsig.

Rengöring: Rengör för hand med en svamp, tvål och vatten. Skölj med rent vatten. Torka torrt med en ren duk och låt produkten sedan lufttorka helt.

Desinfektion: Torka försiktigt med en duk fuktad med ett desinfektionsmedel för hushållsbruk. Skölj med rent vatten. Torka torrt med en ren duk och låt produkten sedan lufttorka helt.

Rekommendation: Använd rumstempererat vatten vid handtvätt.



Tvättssymboler



Torka av med en fuktig duk.



Endast handtvätt.



Plantorkning.

Förvaring, transport, bortskaffning och återvinning

Förvaring eller transport: Rengör och desinficera produkten. Placera produkten i en behållare som skyddar den mot fukt, föroreningar och skador. Efter förvaring eller transport, inspektera produkten och säkerställ att den är oskadad (se Felsökning), samt följ anvisningarna för att förbereda produkten för användning.

Bortskaffning: Komponenterna i produkten är inte förknippade med några kända miljöfaror när de används korrekt och bortskaffas i enlighet med samtliga lokala/regionala bestämmelser. När produkten har tjänat ut ska den behandlas som sjukvårdsavfall och bortskaffas i enlighet med lokala riktlinjer för sjukvårdsavfall. Förbränning måste utföras av en behörig, licensierad anläggning för avfallshantering.

Återvinning: Kontakta en lokal återvinningsanläggning för information om hur produkten kan återvinnas.

Begränsad garanti

Den begränsade garantins varaktighet: 60 månader; se även bilagan om begränsad garanti som medföljer produkten eller kontakta kundtjänsten.

Kontaktinformasjon

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, USA

USA:

800-736-0925 • Telefaks 888-551-3449

Kundestøtte:

orders.roho@permobil.com

Utenfor USA:

+1 618-277-9150 • Telefaks +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

Innhold

Tiltenkt bruk	34-35
Viktig sikkerhetsinformasjon	
Detaljtegninger av deler, montering, fjerning	35
Feilsøking	36
Rengjøring og desinfeksjon	
Oppbevaring, transport, kassering og gjenvinning	
Begrenset garanti	

**Advarsel**

Unnlatelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake alvorlig personskade.

**Obs!**

Unnlatelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake mindre til moderat personskade eller skade på utstyret eller annen eiendom.

Varsling om uønskede hendelser: Ta kontakt med kundestøtte hvis det oppstår en alvorlig uønsket hendelse eller personskade.

Symbolliste

Produsent



Medisinsk utstyr



Partikode



Produksjonsdato



Antall



Modellnummer



Autorisert representant i Den europeiske union



Autorisert representant i Sveits



Se bruksanvisningen

Merk

Leverandør: Denne håndboken skal gis til brukeren av dette produktet.

Bruker (individ eller omsorgsperson): Les anvisningene før produktet tas i bruk, og ta vare på dem for senere bruk.

Produktene kan omfattes av ett eller flere patenter og varemerker i USA og andre land, herunder AGILITY®, ROHO® og shape fitting technology®.

Produktinformasjon endres etter behov – oppdatert produktinformasjon er tilgjengelig på permobil.com. Ta kontakt med kundestøtte for tidligere versjoner av produktinformasjonen.

ROHO, Inc. er en del av Permobil.

© 2018, 2022 Permobil Inc.

Rev. 2022-10-24

Tiltenkt bruk

Tiltenkt bruk: ROHO AGILITY UniTrack-skinnen (AGILITY UniTrack-skinnen) er en koblingsskinne som brukes til å montere festeenheten for en Permobil nakkestøtte til compatible ROHO AGILITY- ryggstøtter: AGILITY minimum kontur, AGILITY middels kontur og AGILITY maksimum kontur.

Kompatibilitet: AG-HR-UT14 passer kun til AGILITY 14xx-bredder. AG-HR-UT passer til alle andre AGILITY-bredder.

En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal fastslå om produktet egner seg til personens spesifikke behov hva angår sittestilling. Denne beslutningen skal ikke tas ene og alene på bakgrunn av erklæringen om tiltenkt bruk for produktet.

De medisinske produktene som er omtalt i dette dokumentet, skal bare være ett ledd i en helhetlig behandlingsplan som omfatter alt sitte- og mobilitetsutstyr og all medisinsk behandling. En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal identifisere denne behandlingsplanen etter å ha evaluert personens fysiske behov og generelle helsestand.

En kliniker skal også foreta en evaluering med tanke på visuell og kognitiv svekkelse samt svekkede leseferdigheter for å fastslå om personen har behov for bistand fra en omsorgsperson eller annen hjelpeteknologi, for eksempel anvisninger i store skrifttyper, for å sikre at produktet brukes på riktig måte.

Viktig sikkerhetsinformasjon



Advarsel:

- IKKE utfør noen oppgaver uten først å lese og forstå all sikkerhetsinformasjonen og de medfølgende anvisningene. Hvis det er noen av oppgavene i denne håndboken du ikke klarer å utføre, skal du be om hjelp ved å ta kontakt med kliniker, utstyrsleverandøren, distributøren eller kundestøtte.
- Følg alle anvisninger og all sikkerhetsinformasjon som følger med produktet, og som utleveres av produsenten av rullestolen eller annet tilleggsutstyr.
- Produktet skal installeres av utstyrsleverandøren eller en kliniker.
- Som med ethvert tillegg til en rullestol kan produktet påvirke rullestolens stabilitet. Før produktet brukes, skal du snakke med en kliniker eller utstyrsleverandør for å fastslå om rullestolen skal modifiseres.
- Kontroller daglig at festeenheten er godt tilstrammet. Skal IKKE brukes hvis en del ikke kan strammes eller er ødelagt. Produktet skal med jevne mellomrom inspiseres grundig av en kvalifisert tekniker.
- Eksponer IKKE produktet for sterk varme, åpen ild eller svært varm aske. Påstander fremsatt i sammenheng med testing eller sertifisering, herunder om antennelighet, gjelder ikke nødvendigvis for dette produktet ved bruk i kombinasjon med andre produkter eller materialer. Kontroller påstander fremsatt i sammenheng med testing og sertifisering, for alle produkter som brukes i kombinasjon med dette produktet.
- Produktet tilpasser seg omgivelsestemperaturen. Ta nødvendige forholdsregler, særlig hvis produktet skal komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- Du må IKKE modifisere produktet eller bruke ikke-kompatibelt tilleggsutstyr eller komponenter, da det kan føre til skade på produktet eller at produktet svikter.
- Kontroller at AGILITY UniTrack-skinnen er plan. Bruk planeringsverktøy ved behov.
- Følg momentspesifikasjonene som anbefales i disse anvisningene. Med mindre det er spesifikt angitt, erstatter ikke disse anvisningene noen annen informasjon som følger med AGILITY.
- AGILITY UniTrack-skinnen må ha riktig størrelse i forhold til AGILITY-ryggskallet.

Viktig sikkerhetsinformasjon, forts.

⚠ Advarsel: Små festeenhetskomponenter skal oppbevares utilgjengelig for barn og andre som har en tendens til å legge uspiselige gjenstander i munnen. Svelging eller inhalering kan føre til alvorlig personskade eller død. Oppsøk medisinske akuttjenester UMIDDELBART.



⚠ Advarsler om transport i motorkjøretøy:

- Såfremt det er mulig, skal du flytte deg ut av rullestolen med AGILITY installert og over i et bilsete som er montert av produsenten. Bruk også kjøretøyets kollisjonstestede setebeltesystem.
- For å bestemme om tredjeparts testing i motorkjøretøy har blitt utført med en spesifikk AGILITY-festeenhet og annet tilleggsutstyr i kombinasjon, kan du se brukerhåndboken som følger med AGILITY, festeenheten og annet tilleggsutstyr, eller du kan kontakte utstyrsleverandøren.

⚠ Obs!

- Beskytt AGILITY mot stumpe støt som kan forårsake skade og/eller brudd.
- Komponentene til en AGILITY UniTrack-skinne er ikke beregnet på å brukes separat eller sammen med ikke-kompatible ryggstøtter eller tilleggsutstyr til rullestol.

Detaljtegninger av deler

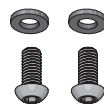
Pakningens innhold (spesifikasjoner): AGILITY UniTrack-skinne (aluminium, polykarbonat-ABS-legering); to knappehodeskruer (M6 x 14 mm); to skiver i rustfritt stål (M6); anvisninger Forventet levetid: 60 måneder

Ta kontakt med utstyrsleverandøren eller kundestøtte for å bestille nye deler.

Montering

For montering se bildene på side 45 i denne håndboken.

1. Fjern AGILITY-trekket fra ryggskallet.
2. Plasser de to skivene på de to skruene. Sett inn skruene gjennom åpningene i ryggskallet og AGILITY UniTrack-skinnen.
3. Kontroller at AGILITY UniTrack-skinnen er plan.
Bruk planeringsverktøy ved behov.



Skiver og skruer

4. Bruk en 4 mm unbrakonøkkel til å stramme skruene forsvarlig.

Merk: Hvis en momentnøkkel er tilgjengelig, strammer du skruene til $7 \pm 0,25 \text{ Nm}$ ($60 \pm 2 \text{ in-lb}$).

5. Sett AGILITY-trekket på ryggskallet. Fest nakkestøtten.

Fjerning

1. Fjern eventuell nakkestøtte som er festet. Fjern AGILITY-trekket fra ryggskallet.
2. Bruk en 4 mm unbrakonøkkel til å løsne og fjerne de to skruene og skivene. Fjern AGILITY UniTrack-skinnen.

Feilsøking

Ta kontakt med utstyrsleverandøren, distributøren eller kundestøtte hvis du trenger mer hjelp.

AGILITY UniTrack-skinnen passer ikke eller kan ikke festes forsvarlig på ryggskallet.	» Kontroller modellen. AG-HR-UT14 passer kun til AGILITY 14xx-bredder. AG-HR-UT passer til alle andre AGILITY-bredder. » Se etter skade på produktet, inkludert skruene. » Forsikre deg om at det ikke er festet noe tilleggsutstyr som ikke er godkjent, på UniTrack.
En komponent er skadet.	Ta kontakt med kundestøtte for å skaffe en ny.

Rengjøring og desinfeksjon



Advarsler:

- Følg alle sikkerhetsregler fra produsenten av det bakteriedrepende desinfeksjonsmiddelet.
- Rengjøring og desinfeksjon er atskilte prosesser. Rengjøring må utføres før desinfeksjon. Før bruk av en annen person: rengjør, desinfiser og kontroller at produktet fungerer som det skal.
- Vask produktet med jevne mellomrom og når det blir skittent.

Rengjøre: Håndvask med en svamp, med såpe og vann. Skyll med rent vann. Tørk tørt med en ren klut, og la produktet lufttørke helt.

Desinfisere: Tørk forsiktig med en klut som er fuktet med et vanlig desinfeksjonsmiddel. Skyll med rent vann. Tørk tørt med en ren klut, og la produktet lufttørke helt.

Anbefaling: Bruk vann som holder romtemperatur, til håndvask.



Vaskesymboler



Tørk med en fuktig klut.



Håndvask.



Tørkes flatt.

Oppbevaring, transport, kassering og gjenvinning

Oppbevaring og transport: Rengjør og desinfiser produktet. Legg produktet i en beholder som beskytter produktet mot fuktighet, kontaminasjon og skade. Etter oppbevaring eller transport skal produktet inspiseres for å sikre at det ikke har blitt skadet (se «Feilsøking»), og følg anvisningene for å klargjøre produktet til bruk.

Kassering: Komponentene til produktet er ikke forbundet med kjente miljøfarer ved forsvarlig bruk og kassering i tråd med alle lokale/regionale forskrifter. Når produktets levetid er slutt, skal det behandles som helseavfall og kasseres i samsvar med lokale retningslinjer for helseavfall. Destruksjon skal utføres ved et kvalifisert, lisensiert anlegg for avfallsdestruksjon.

Gjenvinning: Ta kontakt med et lokalt gjenvinningsfirma for å finne ut hvilke gjenvinningsmuligheter som finnes for produktet.

Begrenset garanti

Begrenset garanti: 60 måneder. Se også tilleggset om begrenset garanti som fulgte med produktet, eller ta kontakt med kundestøtte.

Informacje kontaktowe

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, USA

USA:

800-736-0925 • Faks 888-551-3449

Dział obsługi klienta:

orders.roho@permobil.com

Poza USA:

+1 618-277-9150 • Faks +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

**Ostrzeżenie**

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami.

**Przestroga**

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami albo uszkodzeniem sprzętu lub innego mienia.

Zgłaszanie wypadków: W razie poważnego wypadku lub urazu należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Spis treści

Przeznaczenie	38–39
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	
Szczegółowy wykaz części, mocowanie, zdejmowanie	39
Rozwiązywanie problemów	40
Czyszczenie i dezynfekcja	
Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling	
Ograniczona gwarancja	

Wykaz symboli

Producent



Data produkcji



Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej



Wyrób medyczny



Ilość



Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii



Kod partii



Numer modelu



Patrz instrukcja użytkowania

Uwaga

Dostawca: Instrukcję należy przekazać użytkownikowi produktu.

Użytkownik (osoba korzystająca z produktu lub opiekun): Przed użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Produkty mogą być objęte jednym lub kilkoma amerykańskimi i zagranicznymi patentami i chronionymi znakami towarowymi, w tym AGILITY®, ROHO® i shape fitting technology®.

Informacje o produkcie są aktualizowane odpowiednio do potrzeb. Aktualne informacje o produkcie są dostępne na stronie permobil.com. Aby uzyskać poprzednie wersje informacji o produkcie, należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

ROHO, Inc. jest częścią Permobil.

© 2018, 2022 Permobil Inc.

Wersja 2022-10-24

Przeznaczenie

Przeznaczenie: Szyna ROHO AGILITY UniTrack (szyna AGILITY UniTrack) to szyna przeznaczona do przyłączania części mocujących na potrzeby mocowania zagłówka Permobil do następujących zgodnych oparcí ROHO AGILITY: AGILITY Minimum Contour, AGILITY Mid Contour i AGILITY Max Contour.

Zgodność: Model AG-HR-UT14 może być stosowany tylko z oparciami AGILITY o szerokości 14xx. Model AG-HR-UT może być stosowany z wszystkimi pozostałymi oparciami AGILITY.

To, czy produkt jest odpowiedni do konkretnych potrzeb danej osoby, powinien ustalić lekarz klinicysta z doświadczeniem w sadzaniu i pozycjonowaniu pacjentów. Dokonując takiego ustalenia, nie należy opierać się wyłącznie na oświadczeniu o przeznaczeniu produktu.

Produkty medyczne przedstawione w niniejszym dokumencie powinny stanowić jedynie część całościowego systemu opieki obejmującego ogół sprzętu do siedzenia i poruszania się oraz zabiegów terapeutycznych. Taki system opieki powinien zostać opracowany przez lekarza klinicystę z doświadczeniem w sadzaniu i pozycjonowaniu pacjentów po dokonaniu oceny potrzeb fizycznych oraz ogólnego stanu zdrowia danej osoby.

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu, lekarz powinien również ocenić osobę pod kątem wad wzroku, trudności w czytaniu oraz zaburzeń poznawczych w celu ustalenia, czy potrzebna jest pomoc opiekuna lub technologii wspomagających, np. dostarczenie instrukcji drukowanej dużą czcionką.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenia:

- NIE NALEŻY wykonywać żadnych czynności bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz dostarczonych instrukcji. Jeśli użytkownik nie jest w stanie wykonać którejś z czynności opisanych w niniejszej instrukcji, powinien skontaktować się z lekarzem, dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta, aby uzyskać pomoc.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa dostarczonych wraz z produktem, jak również tych dostarczonych przez producenta wózka inwalidzkiego lub innych akcesoriów.
- Produkt powinien zostać zamontowany przez dostawcę sprzętu lub lekarza.
- Jak każdy dodatek do wózka inwalidzkiego, produkt może wpływać na stabilność wózka inwalidzkiego. Przed użyciem produktu należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą sprzętu w celu ustalenia, czy dany wózek inwalidzki może zostać poddany modyfikacjom.
- Należy codziennie sprawdzać, czy wszystkie części mocujące są odpowiednio dokręcone. NIE NALEŻY używać produktu, jeżeli jakkolwiek część nie może zostać dokręcona lub jest uszkodzona. Produkt powinien być okresowo dokładnie sprawdzany przez wykwalifikowanego technika.
- Produktu NIE NALEŻY wystawiać na działanie wysokiej temperatury, otwartego ognia ani gorącego popiołu. Oświadczenia o przeprowadzonych testach lub przyznanych certyfikatach, w tym tych dotyczących palności, mogą nie mieć zastosowania do niniejszego wyrobu, gdy jest on używany w połączeniu z innymi produktami lub materiałami. Należy zapoznać się z oświadczeniami o testach i certyfikatach względem wszystkich produktów używanych w połączeniu z niniejszym wyrobem.
- Produkt przystosowuje się do temperatury otoczenia. Należy stosować odpowiednie środki ostrożności, zwłaszcza gdy produkt ma kontakt z niechronioną skórą.
- NIE NALEŻY modyfikować produktu ani używać niekompatybilnych akcesoriów lub elementów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie lub awarię produktu.
- Szyna AGILITY UniTrack musi być wypoziomowana. W razie potrzeby należy użyć narzędzia do poziomicowania.
- Należy przestrzegać specyfikacji dotyczących momentu obrotowego zalecanych w niniejszej instrukcji. O ile nie określono inaczej, niniejsza instrukcja nie zastępuje innych informacji dostarczonych z produktem AGILITY.
- Należy dobrać odpowiedni rozmiar szyny AGILITY UniTrack do stelaża oparcia AGILITY.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, ciąg dalszy



Ostrzeżenie: Małe części mocujące należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i wszystkich osób, które mają tendencję do wkładania do ust przedmiotów niezdatnych do spożycia. Połknięcie lub wciągnięcie części nosem może doprowadzić do poważnych obrażeń lub zgonu. **NIEZWŁOCZNIE** zasięgnąć pomocy medycznej.



Ostrzeżenia dotyczące transportu pojazdami silnikowymi:

- Gdy tylko jest to możliwe, osobę należy przenieść z wózka inwalidzkiego z zamontowanym produktem AGILITY na zamontowane przez producenta siedzenie w pojeździe oraz korzystać z systemu zabezpieczeń pasażera, poddanego testowi zderzeniowemu.
- W celu ustalenia, czy pojazd silnikowy został przetestowany przez zewnętrzną placówkę testową przy użyciu określonej kombinacji części AGILITY i innych akcesoriów, należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do produktu AGILITY, części mocujących i innych akcesoriów lub skontaktować się z producentem sprzętu.



Przestrogi:

- Chronić produkt AGILITY przed tępymi uderzeniami, ponieważ mogą one doprowadzić do uszkodzenia i/lub popęknięcia produktu.
- Elementy szyny AGILITY UniTrack nie są przeznaczone do użytku osobno lub w połączeniu z niekompatybilnymi oparciami w wózkach inwalidzkich lub innymi akcesoriami.

Szczegółowy wykaz części

Zawartość opakowania (specyfikacja): Szyna AGILITY UniTrack (aluminium, stop poliwęglanu i ABS); dwie śruby z łbem kulistym (M6 x 14 mm); dwie podkładki ze stali nierdzewnej (M6); instrukcja

Przewidywany okres eksploatacji: 60 miesięcy

W celu zamówienia części zamiennych należy skontaktować się z dostawcą sprzętu lub Działem obsługi klienta.

Mocowanie

W celu zamocowania szyny zapoznać się z rysunkami na stronie 45 niniejszej instrukcji.

1. Zdjąć pokrowiec AGILITY ze stelaża oparcia.
2. Umieścić obie podkładki na śrubach. Przełożyć śruby przez otwory w stelażu oparcia i szynie AGILITY UniTrack.
3. Szyna AGILITY UniTrack musi być wypoziomowana. W razie potrzeby należy użyć narzędzia do poziomowania.
4. Użyć klucza imbusowego 4 mm, aby dobrze dokręcić śruby.

Uwaga: Jeśli dostępny jest klucz dynamometryczny, dokręcić śruby momentem $7 \pm 0,25 \text{ N} \times \text{m}$ ($60 \pm 2 \text{ funt} \times \text{cal}$).

5. Założyć pokrowiec AGILITY na stelaż oparcia. Przymocować zagłówki.



Zdejmowanie

1. Zdjąć przyłączony zagłówek. Zdjąć pokrowiec AGILITY ze stelaża oparcia.
2. Użyć klucza imbusowego 4 mm, aby poluzować, a następnie usunąć obie śruby wraz z podkładkami. Zdjąć szynę AGILITY UniTrack.

Rozwiązywanie problemów

Aby uzyskać dodatkową pomoc, należy skontaktować się z dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta.

Szyna AGILITY UniTrack nie pasuje do stelaża oparcia lub nie można jej odpowiednio zamocować.	» Sprawdzić model szyny. Model AG-HR-UT14 może być stosowany tylko z oparciami AGILITY o szerokości 14xx. Model AG-HR-UT może być stosowany z wszystkimi pozostałymi oparciami AGILITY. » Sprawdzić, czy żaden z elementów produktu, w tym śruby, nie jest uszkodzony. » Sprawdzić, czy do produktu UniTrack nie są zamontowane niezatwierdzone akcesoria.
Któryś z elementów jest uszkodzony.	Skontaktować się z Działem obsługi klienta w sprawie wymiany.

Czyszczenie i dezynfekcja



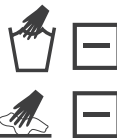
Ostrzeżenia:

- Należy stosować się do wszelkich wytycznych dotyczących bezpieczeństwa podanych przez producenta bakteriobójczego środka do dezynfekcji.
- Czyszczenie i dezynfekcja to dwa osobne procesy. Czyszczenie musi poprzedzać dezynfekcję. Przed użyciem przez inną osobę produkt należy wyczyścić i zdezynfekować oraz sprawdzić, czy działa prawidłowo.
- Produkt należy czyścić regularnie, a także wtedy, gdy ulegnie zabrudzeniu.

Czyszczenie: Myć ręcznie przy użyciu gąbki, mydła i wody. Wypłukać w czystej wodzie. Wytrzeć do sucha czystą szmatką, a następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

Dezynfekcja: Delikatnie przetrzeć szmatką zwilżoną środkiem dezynfekującym do użytku domowego. Wypłukać w czystej wodzie. Wytrzeć do sucha czystą szmatką, a następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

Zalecenie: Podczas prania ręcznego należy używać wody o temperaturze pokojowej.



Symbole dotyczące pielęgnacji produktu



Przetrzeć zwilżoną szmatką.



Prać ręcznie.



Suszyć na płaskiej powierzchni.

Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling

Przechowywanie lub transport: Produkt należy wyczyścić i zdezynfekować. Produkt umieścić w pojemniku, który zapewni mu ochronę przed wilgocią, zanieczyszczeniami i uszkodzeniami. Po okresie przechowywania lub po przetransportowaniu produktu należy sprawdzić, czy nie został on uszkodzony (patrz „Rozwiązywanie problemów”) oraz postępować zgodnie z instrukcjami, aby przygotować produkt do użycia.

Utylizacja: Elementów produktu nie powiązano z żadnymi znanymi zagrożeniami dla środowiska, jeżeli elementy te są używane w sposób prawidłowy i poddawane utylizacji zgodnie z wszystkimi lokalnymi/regionalnymi przepisami. Po zakończeniu okresu użytkowania należy je traktować jako odpady medyczne i utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi odpadów medycznych. Spalenie musi być przeprowadzone przez wykwalifikowany, licencjonowany zakład gospodarki odpadami.

Recykling: W celu określenia możliwości poddania produktu recyklingowi należy skontaktować się z lokalną organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów.

Ograniczona gwarancja

Okres obowiązywania ograniczonej gwarancji: 60 miesięcy. Więcej informacji zawiera dołączony do produktu dodatek dotyczący ograniczonej gwarancji. Można również skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Informações de contacto

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 EUA

EUA:

800-736-0925 • Fax: 888-551-3449

Apoio ao cliente:

orders.roho@permobil.com

Fora dos EUA:

+1 618-277-9150 • Fax: +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

Índice

Utilização prevista	42-43
Informações de segurança importantes	
Detalhes, fixação e remoção de peças	43
Resolução de problemas	44
Limpeza e desinfecção	
Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem	
Garantia limitada	

**Advertência**

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões graves.

**Precaução**

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões ligeiras a moderadas ou em danos no equipamento ou noutros bens.

Notificação de acidentes: Em caso de acidentes ou lesões graves, contacte o Apoio ao cliente.

Glossário de símbolos

Fabricante



Dispositivo médico



Código de lote



Data de fabrico



Quantidade



Número do modelo



Mandatário na Comunidade Europeia



Mandatário na Suíça



Consultar as instruções de utilização

Atenção

Fornecedor: Este manual tem de ser fornecido ao utilizador deste produto.

Operador (o próprio ou o cuidador): Antes de utilizar este produto, leia as instruções e guarde-as para consulta futura.

Os produtos podem estar abrangidos por uma ou mais patentes e marcas comerciais nos EUA e noutros países, incluindo AGILITY®, ROHO® e shape fitting technology®.

As informações do produto são alteradas, conforme for necessário, sendo as informações atualizadas disponibilizadas em permobil.com. Contacte o Apoio ao cliente para obter versões anteriores das informações do produto.

ROHO, Inc. faz parte de Permobil.

© 2018, 2022 Permobil Inc.

Rev. 2022-10-24

Utilização prevista

Utilização prevista: A calha ROHO AGILITY UniTrack (calha AGILITY UniTrack) é uma calha de interface que se destina a montar material de fixação para um apoio de cabeça Permobil a encostos ROHO AGILITY compatíveis: AGILITY Minimum Contour, AGILITY Mid Contour e AGILITY Max Contour.

Compatibilidade: AAG-HR-UT14 adapta-se apenas a encostos AGILITY com 14xx de largura. AAG-HR-UT adapta-se a encostos AGILITY de todas as outras larguras.

Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve determinar se o produto é adequado para as necessidades particulares de cada pessoa para se sentar. Para fazer esta determinação, não se deve basear unicamente na declaração de utilização prevista do produto.

Os produtos médicos apresentados neste documento destinam-se a fazer parte de um regime de cuidados gerais, que inclui todo o equipamento para sentar e de mobilidade e intervenções terapêuticas. Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve identificar este regime de cuidados, depois de avaliar as necessidades físicas e o estado clínico geral de cada pessoa.

O profissional de saúde deve também avaliar défices visuais, de leitura e cognitivos para determinar a necessidade de assistência do cuidador ou a necessidade de outra tecnologia auxiliar, como instruções impressas de grande dimensão, para garantir a utilização adequada do produto.

Informações de segurança importantes



Advertências:

- NÃO execute quaisquer tarefas sem primeiro ler e compreender todas as informações de segurança e instruções fornecidas. Se não conseguir executar alguma das tarefas deste manual, procure obter assistência entrando em contacto com o profissional de saúde, o fornecedor do equipamento, o distribuidor ou o Apoio ao cliente.
- Siga todas as instruções e informações de segurança fornecidas com o produto e pelo fabricante da cadeira de rodas ou de outros acessórios.
- O produto deve ser instalado pelo fornecedor do equipamento ou por um profissional de saúde.
- Tal como com qualquer adição a uma cadeira de rodas, o produto pode afetar a respetiva estabilidade. Antes de utilizar o produto, consulte um profissional de saúde ou o fornecedor do equipamento para determinar se a cadeira de rodas deve ser modificada.
- Verifique diariamente se o material de fixação está totalmente apertado. NÃO utilize se alguma parte estiver partida ou não puder ser apertada. O produto deve ser inspecionado periodicamente e de forma minuciosa por um técnico qualificado.
- NÃO exponha o produto a calor alto, chamas abertas ou cinzas quentes. As declarações relativas a testes ou certificações, incluindo as de inflamabilidade, podem deixar de se aplicar a este dispositivo quando combinado com outros produtos ou materiais. Verifique as declarações relativas a testes e a certificações para todos os produtos utilizados em combinação com este dispositivo.
- O produto aclimatiza-se à temperatura circundante. Tome as precauções adequadas, sobretudo quando o produto estiver em contacto com pele não protegida.
- NÃO modifique o produto nem utilize acessórios ou componentes não compatíveis, que podem provocar danos ou falha do produto.
- Certifique-se de que a calha AGILITY UniTrack está nivelada. Se necessário, utilize um nível.
- Siga as especificações de torque recomendadas nestas instruções. A não ser que o contrário seja indicado, estas instruções não substituem quaisquer outras informações fornecidas com o produto AGILITY.
- A calha AGILITY UniTrack tem de estar corretamente dimensionada de acordo com a estrutura traseira do encosto AGILITY.

Informações de segurança importantes (continuação)



Advertência: Mantenha os componentes pequenos do material de fixação fora do alcance das crianças e de pessoas que tenham tendência para colocar objetos impróprios para consumo na boca. A ingestão ou inalação pode provocar lesões graves ou morte. Consulte IMEDIATAMENTE um serviço de urgência.



Advertências de transporte em veículos motorizados:

- Sempre que possível, transfira a calha para fora da cadeira de rodas onde a calha AGILITY está instalada e para um assento automóvel instalado pelo fabricante, e utilize o sistema de cinto de segurança do ocupante testado no teste de colisão do veículo.
- Para determinar se o teste de terceiros do veículo motorizado foi realizado com uma combinação específica do material de fixação AGILITY com outro acessório, consulte o manual de operação fornecido com o AGILITY, o material de fixação e outros acessórios, ou contacte o fabricante do equipamento.



Precauções:

- Proteja o encosto AGILITY contra choques de força bruta que podem causar danos e/ou quebras.
- Os componentes de uma calha AGILITY UniTrack não se destinam a ser utilizados em separado ou em conjunto com outros encostos de cadeiras de rodas ou acessórios não compatíveis.

Detalhes das peças

Conteúdo da embalagem (especificações): Calha AGILITY UniTrack (alumínio, liga de policarbonato-ABS); dois parafusos de cabeça redonda fendida (M6 x 14 mm); duas anilhas de aço inoxidável (M6); instruções

Vida útil: 60 meses

Para encomendar peças de substituição, contacte o fornecedor do equipamento ou o Apoio ao cliente.

Fixação

Em relação à fixação, consulte as imagens na página 45 deste manual.

1. Retire a capa AGILITY da estrutura traseira.
2. Coloque as duas anilhas nos dois parafusos. Insira os parafusos nas aberturas da estrutura traseira do encosto e na calha AGILITY UniTrack.
3. Certifique-se de que a calha AGILITY UniTrack está nivelada. Se necessário, utilize um nível.
4. Aperte bem os parafusos com uma chave Allen de 4 mm.

Observação: Se tiver uma chave dinamométrica, aperte os parafusos até uma força de $7 \pm 0,25$ Newton-metro (60 ± 2 polegadas-libras).

5. Instale a capa AGILITY na estrutura traseira. Fixe o apoio da cabeça.



Anilhas e parafusos

Remoção

1. Retire qualquer apoio de cabeça fixado. Retire a capa AGILITY da estrutura traseira.
2. Desaperte e remova os dois parafusos e anilhas com uma chave Allen de 4 mm. Retire a calha AGILITY UniTrack.

Resolução de problemas

Para mais assistência, entre em contacto com o fornecedor do equipamento, o distribuidor ou o Apoio ao cliente.

A calha AGILITY UniTrack não encaixa nem fica segura na estrutura traseira.

- » Verifique o modelo. A AG-HR-UT14 adapta-se apenas a encostos AGILITY com 14xx de largura. A AG-HR-UT adapta-se a encostos AGILITY de todas as outras larguras.
- » Verifique se o produto, incluindo os parafusos, está danificado.
- » Verifique para assegurar que não existem acessórios não aprovados fixados à calha UniTrack.

Um componente está danificado.

Contacte o Apoio ao cliente para proceder à substituição.

Limpeza e desinfeção



Advertências:

- Siga todas as orientações de segurança do fabricante do desinfetante germicida.
- A limpeza e a desinfeção são processos separados. A desinfeção tem de ser precedida pela limpeza. Antes da utilização por um indivíduo diferente: limpe, desinfete e verifique se o produto está a funcionar adequadamente.
- Limpe o produto regularmente e quando ficar sujo.

Para limpar: Lave à mão com uma esponja com sabão e água. Enxague com água limpa. Seque com um pano limpo e, em seguida, deixe secar ao ar totalmente.



Para desinfectar: Limpe suavemente com um pano humedecido com um desinfetante doméstico. Enxague com água limpa. Seque com um pano limpo e, em seguida, deixe secar ao ar totalmente.



Recomendação: Ao lavar à mão, utilize água à temperatura ambiente.

Símbolos de cuidados



Limpar com um pano húmido.



Lavar à mão.



Deixar secar sobre superfície plana.

Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem

Armazenamento ou transporte: Limpe e desinfete o produto. Coloque num recipiente que proteja o produto da humidade, da contaminação e de danos. Após o armazenamento ou o transporte, inspecione o produto para garantir que não foi danificado (consulte "Resolução de problemas") e siga as instruções para preparar o produto para utilização.

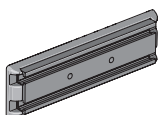
Eliminação: Os componentes do produto não estão associados a perigos ambientais conhecidos quando utilizados adequadamente e eliminados de acordo com todos os regulamentos locais e regionais. No fim da vida útil do produto, trate-o como um resíduo hospitalar e elimine-o de acordo com as diretrizes locais relativas a resíduos hospitalares. A incineração tem de ser efetuada por uma unidade de tratamento de resíduos licenciada e qualificada.

Reciclagem: Entre em contacto com uma organização local de reciclagem para verificar opções de reciclagem para o produto.

Garantia limitada

Prazo da garantia limitada: 60 meses; consulte também o suplemento da garantia limitada fornecido com o produto ou contacte o Apoio ao cliente.

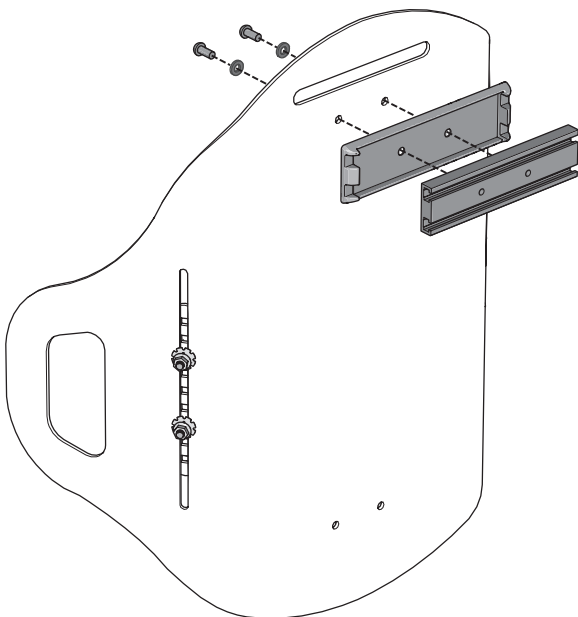
2



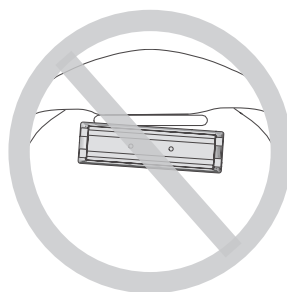
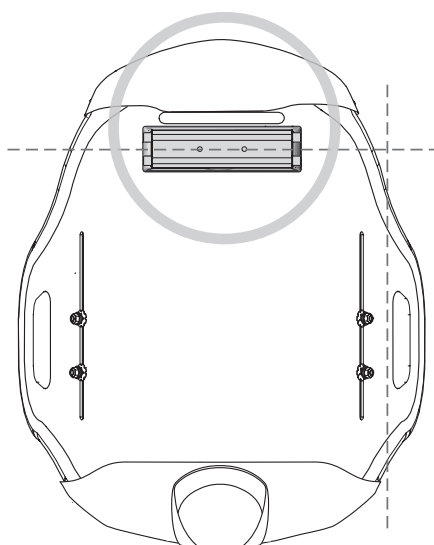
AG-HR-UT



AG-HR-UT14



3



permobil

1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA



EUROPE

Permobil

Box 120

861 23 Timrå, Sweden

+46 60 59 59 00

permobil.com

UK Authorized Representative

Permobil LTD

Unit 7

Polaris Centre

41 Brownfields

Welwyn Garden City

Herts AL7 1AN

United Kingdom



Intertek

The products featured in this document were
manufactured under a Quality Management System
that is certified to ISO 13485:2016.



Print Date:

Qty: